



## „Stargate“ in Fürth: Neuer Baustein der Wissenschaftsstadt eingeweiht

Moderne Testhalle in Betrieb gegangen – Internationales Röntgen- und Computertomographie-Zentrum entsteht – Kooperation mit Weltfirmen



Foto: Wunder

Mit 400 Quadratmetern Fläche und 14 Metern Höhe hat die neue Linac-Testhalle beeindruckende Ausmaße.

Die Wissenschaftsstadt Fürth macht ihrem Titel weiter alle Ehre – und seit Kurzem um einen gewaltigen Beitrag mehr. Nach gut einem Jahr Bauzeit nämlich konnte nun die neue Testhalle für einen Linearbeschleuniger des Fürther Materialprüfzentrums des Fraunhofer-Instituts für Integrierte Schaltungen (IIS) eingeweiht werden.

Mit dieser Halle setzt die Forschungseinrichtung deutschlandweit neue Maßstäbe in der Materialprüfung. Denn in dem 400 Quadratmeter großen und 14 Meter hohen Gebäude im Golfpark Atzenhof werden zukünftig neue Computertomographie-Methoden zur zerstörungsfreien Prüfung großer Bauteile entwickelt. Damit können zum Beispiel Flugzeugkomponenten, Autos oder ganze Container durchstrahlt werden. Der von der Firma Siemens gebaute Linearbeschleuniger, kurz Linac, steht bereits. Komplettiert wird er noch von einer ringförmigen Röntgenröhre, die

» Fortsetzung auf Seite 2 »



## „Flüstern“ in der Karolinenstraße und das schnelle Ende einer Buckelpiste

Karolinenstraße nach Runderneuerung für Verkehr frei gegeben – Baumaßnahme früher fertig als geplant – Dank an Anwohner für Geduld

Das kommt nicht alle Tage vor: Bereits einige Monate früher als geplant konnte die für rund 1,5 Millionen Euro runderneuerte Karolinenstraße für den Verkehr wieder freigegeben werden. „Das ist wirklich eine beeindruckende Leistung, hier gebührt der ausführenden Baufirma, Puschbau aus Kinding, und dem städtischen Tiefbauamt ein besonderes Lob“, freute sich Oberbürgermeister Thomas Jung bei der offiziellen Freigabe. Mit der Neugestaltung wurde ein jahrzehntelang für Anwohner und Verkehrsteilnehmer sehr unbefriedigender Missstand beseitigt. Jung: „Über diese Straße haben mich die meisten Beschwerden erreicht.“ Sei es von gestürzten Radlern, von Anwohnern wegen des Lärms oder allgemein über die eher einer Bu-

ckelpiste ähnlichen Verhältnisse. Sein Dank galt daher auch den Anwohnern für ihre Geduld und die außerordentlich konstruktive Zusammenarbeit.

Nun präsentiert sich die Karolinenstraße auf gut 600 Metern Länge mit beidseitigen Fahrradstreifen und einer lärmoptimierten Asphaltdeckschicht, im Volksmund „Flüsterasphalt“ genannt.

Lothar Wüstner vom Behindertenrat lobte nach einer ersten Begehung: „Der Ausbau ist toll gelungen mit viel Platz auf den Gehwegen, mit den neuen Rippenplatten und Zusatzrichtungen für Blinde.“ Nachdem die ersten Autos passiert waren, zeigte sich der Rathauschef begeistert: „Man hat die Fahrzeuge ja wirklich kaum gehört.“ ■



Foto: Wunder

Öffnung der Karolinenstraße nach der Runderneuerung: Baureferent Joachim Krauß, Tiefbauamtsleiter Hans Pösl, Grünen-Stadtrat Harald Riedel, Lothar Wüstner (Behindertenrat), OB Thomas Jung und Michael Wein (Puschbau) (v.li.) schneiden gutgelaunt das Band durch.

## Eine glückliche „Geburt“ für das Fürther Krankenhaus

Schlüsselübergabe für neue Frauenklinik – Förderbescheid für die Notaufnahme – Mosaik eingeweiht

Es ist geschafft. Nach nur neun Monaten Bauzeit konnte die neue Frauenklinik vor Kurzem offiziell eingeweiht werden. 4000 Quadratmeter Nutzfläche, 60 Kilometer Kabel und weit über 1000 Steckdosen, umgelegt auf 135 Segmente mit durchschnittlich je 25 Tonnen Gewicht – das sind die nackten Zahlen zu einem der bundesweit größten Klinikprojekte in neuartiger Modulbauweise. Ab sofort wird sich die neue viergeschossige Frauenklinik mit Geburtshilflicher Abteilung, Gynäkologie und Brustzentrum unter dem gemeinsamen Namen „Nathanstift“ mit Leben füllen. Ebenfalls mit einziehen wird die Schmerztagesklinik und die Tagesklinik für Kinder- und Jugendpsychiatrie. Bei der Einweihung des rund 16 Millionen teuren Baus zeigte sich auch Oberbürgermeister Thomas Jung beeindruckt und unterstrich, wie wichtig die Frau-



Fotos: Wunder

Staatsminister Markus Söder (li.) überreichte dem Chefarzt der Frauenklinik, Professor Volker Hanf (2. v. re.), im Beisein von OB Thomas Jung den symbolischen Schlüssel für den Neubau. Den Förderbescheid für die Notaufnahme hatte er als zusätzliches Geschenk auch mit dabei.

enklint für die Bürgerinnen und Bürger ist: „Gefragt, wo sie geboren wurden, antworten die meisten nicht in Fürth, sondern im Nathanstift.“ So wie das Stadtoberhaupt selbst. Auch Staatsmi-

nister Markus Söder ließ es sich nicht nehmen, zur symbolischen Schlüsselübergabe an den Chefarzt der Frauenklinik, Professor Volker Hanf, persönlich zu kommen. Und er hatte noch ein zusätzliches Geschenk im Gepäck: Er überreichte den Förderbescheid für eine neue Notaufnahme.

Dass ein Modulbau keineswegs ein halbherziges Provisorium, sondern eine komfortable Dauerlösung ist, davon konnte sich die Öffentlichkeit am Tag der offenen Tür überzeugen, der sich großem Zuspruch erfreute. Eingeweiht wurde an diesem Tag auch das Mosaik-Kunstwerk im Eingangsbereich, das knapp 300 Porträts von im Nathanstift geborenen Fürtherinnen und Fürthern zeigt. Der Fan-Club „Kleeblatt-Familly“ der Spielvereinigung Greuther Fürth pflanzte passend zu seinem Namen vor dem Gebäude, wo „Familien entstehen“, einen Zierapfelbaum.



Initiiert von Kamran Salimi, Mitarbeiter im Klinikum, und künstlerisch umgesetzt von Armin Stingl zeigt das Mosaik im Nathanstift geborene Fürtherinnen und Fürther.



» Fortsetzung von Seite 1 »  
„Stargate“ in Fürth: Neuer Baustein der Wissenschaftsstadt eingeweiht

sich Wirtschaftsstaatssekretärin Katja Hessel als „Stargate“ vorstellte. Sie brachte nicht nur gute Wünsche, sondern auch einen Förderbescheid in Höhe von vier Millionen Euro mit in die Kleeblattstadt. Am Standort Fürth wird damit ein internationales industrielles Röntgen- und Computertomographie-Zentrum entste-

hen. Randolf Hanke, Leiter des Entwicklungszentrums, setzt vor allem auf Aufträge aus der Industrie: „Wir kooperieren bereits mit Weltfirmen wie Airbus, VW, BMW, Audi oder Eurocopter“. Oberbürgermeister Thomas Jung ist darüber hinaus überzeugt, „dass auch der Fürther Mittelstand davon profitieren wird.“

Einen wichtigen Aspekt ergänzte zudem IIS-Chef Heinz Gerhäuser: „In Zeiten des Fachkräftemangels kommt der Einrichtung von Randolf Hanke eine besondere Rolle bei der Nachwuchsförderung zu, indem Praktikanten an die interessanten Ingenieursaufgaben herangeführt werden.“



## Inhalt

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Fürth-Shop .....          | 6  |
| <b>Termine</b>            |    |
| In aller Kürze .....      | 16 |
| <b>Amtsblatt</b> .....    | 22 |
| Ärzte und Apotheken ..... | 22 |
| Familiennachrichten ..... | 24 |
| Sport .....               | 25 |
| <b>Grüner Markt</b>       |    |
| Kleinanzeigen .....       | 25 |
| Impressum .....           | 27 |



**Schon mal vormerken: Am Donnerstag, 25. November, startet der Weihnachtsmarkt auf der Freiheit, diesmal mit Mittelaltermarkt. Mehr dazu in der nächsten Ausgabe**



## Vorschau

Die nächste Ausgabe der **StadtZEITUNG** erscheint am 24. November 2010 unter anderem mit diesen Themen:

- Goldene Bürgermedaille an Evi Kurz verliehen
- Bürgerarbeit-Projekt erfolgreich angelaufen
- Kinderlaternenumzug

**Anzeigenschluss:** 16. November  
**Kleinanzeigenschluss:** 17. November, 12 Uhr



## Einladung zu Sitzungen

- **Personal- und Organisationsausschuss:** Mittwoch, 10. November, 15.30 Uhr, Rathaus.
  - **Umweltausschuss:** Donnerstag, 11. November, 15 Uhr, Rathaus.
  - **Integrationsbeirat – Geschäftsführender Ausschuss:** Montag, 15. November, 19.30 Uhr, Rathaus.
  - **Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 17. November, 15 Uhr, Sitzungssaal des Technischen Rathauses, Hirschenstraße 2.
  - **Wirtschafts- und Grundstücksausschuss:** Montag, 22. November, 15 Uhr, Rathaus.
  - **Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 24. November, 13.30 Uhr, Rathaus.
  - **Stadtratssitzung:** Mittwoch, 24. November, 15 Uhr, Rathaus.
- Änderungen vorbehalten! ■



## Herzlichen Glückwunsch

- Am 11. November vollendet **Hans Parthemüller**, Geschäftsführer der infra fürth, das 53. Lebensjahr,
- am 16. November **Siegfried Volz**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 82. Lebensjahr,
- am 22. November **Erika Keimel**, Inhaberin des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 70. Lebensjahr.



## Sprechstunden

Die nächsten Sprechstunden von Bürgermeister Markus Braun finden am **Freitag, 19. November, 14 Uhr**, und **Donnerstag, 16. Dezember, 17 Uhr**, im Rathaus, Zimmer 211, statt. Bitte telefonische Anmeldung unter 974-1011. ■



## Rathaus – Lob & Kritik

**Kritisch angemerkt wurde:** Fehlende Toiletten im Fürther Hauptbahnhof

**Lob gab es für:** Interkultureller Garten ■



## Wir gratulieren

Herrn **Ludwig** und Frau **Josephine Firnbach** zur Diamantenen Hochzeit. Bürgermeister Markus Braun wünschte ihnen am 21. Oktober alles Gute. ■



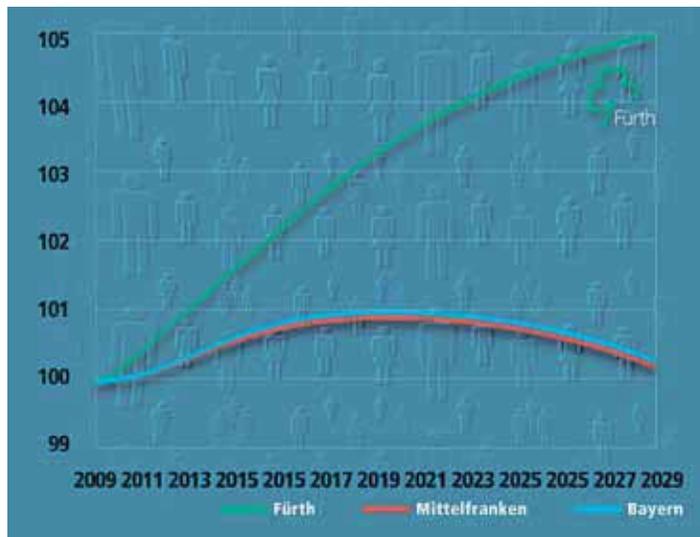
## Kohlenmarkt in neuem Licht

Das sanierte Gebäude der Raiffeisen-Volksbank war der langersehnte Schlusspunkt der Gestaltung des Kohlenmarkts in der Fürther Innenstadt. Jetzt erstrahlt der markante Platz in direkter Nähe des Rathauses in frischem Glanz. Und das i-Tüpfelchen dieser Komplettrenovierung bildet ein neues Beleuchtungssystem, das seinen Anfang am Grünen Markt ge-

nommen hat und nun das Areal Rathaus und Kohlenmarkt in buchstäblich neues Licht taucht. **Erstmals wird die Beleuchtung am Donnerstag, 11. November, um 18.30 Uhr, eingeschaltet, dazu laden die Stadt Fürth und die infra fürth gmbh alle interessierten Bürgerinnen und Bürger herzlich an den Kohlenmarkt 4 ein.** ■



## Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,



Quelle: Bayerisches Landesamt für Statistik und Datenverarbeitung.

Diese Grafik zeigt die Entwicklung der Bevölkerung in der Stadt Fürth im Vergleich zum Regierungsbezirk Mittelfranken und Bayern, wobei der Stand 2009 100 Prozent entspricht. Nach den Prognosen des Landesamtes für Statistik wird die Einwohnerzahl der Kleeblattstadt von derzeit 114 500 auf 118 000 im Jahr 2020 und auf knapp 120 000 im Jahr 2029 anwachsen.

verschiedene Statistiken und Untersuchungen bestätigen erneut die Tatsache, dass die Einwohnerzahl der Stadt Fürth entgegen des Deutschlandtrends weiter wächst und die Kleeblattstadt als Lebensmittelpunkt für viele Menschen immer attraktiver wird.

Diese Entwicklung ist nicht zuletzt den unterschiedlichen Wohnungsangeboten zu verdanken. In unserer Stadt findet jeder für seine Bedürfnisse die passende Bleibe. Denkmalschützter Altbau, moderne Gebäude mit individuellem Zuschnitt, schicke Lofts oder ein Haus in den Vororten. Interessant dabei ist, dass Fürth in allen wichtigen Segmenten unter den „Top Ten“ der 82 größten Städte Deutschlands liegt. Eine entscheidende Schlüsselgröße ist dabei die Zahl von Wohnungsverkäufen je Einwohner. Hier stehen wir hinter Augsburg und München bundesweit auf Rang drei.

Auch bei den Umsätzen je Verkauf liegt die Kleeblattstadt mit 153 580 Euro pro Wohnobjekt unter den ersten zehn. Und damit liegen wir deutlich vor Erlangen mit 134 000 Euro und Nürnberg mit 125 000 Euro.

Kurz gesagt: Die Dynamik des Fürther Wohnungsmarktes mit insgesamt über 1000 neuen Wohnungen innerhalb der vergange-

nen vier Jahre – und damit einhergehend der Anstieg der Bevölkerung – ist ungebrochen. Beeinflusst wird diese Entwicklung auch durch sich verändernde Lebenspläne wie man an der Zunahme der Singlehaushalte sieht. Bei aller Freude über diese positiven Zahlen und die ungebrochene Beliebtheit Fürths möchte ich aber unterstreichen, dass wir im Rathaus keine utopischen Wachstumsziele verfolgen. Das heißt: Kein Wachstum um jeden Preis. Wichtiger ist für mich vielmehr Stabilität und ein gutes Angebot an neuen und gesunden Wohnverhältnissen zu bezahlbaren Mietpreisen. Wenn diese Strategie die nächsten Jahre erfolgreich fortgesetzt werden kann, freue ich mich auch weiterhin über einen Spitzenplatz in Deutschland.

Ihr

**Dr. Thomas Jung**

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de) ■

Spitzenqualität aus Deutschland  
zu Hause bei Schnatzky

**Metz LOEWE TechniSat**  
Made in Germany

**Tolle Angebote**

TV HIFI  
**schnatzky**  
Heimkino

sehen + hören = genießen

Fürther Freiheit 6, 90762 Fürth, Tel. 772211  
www.schnatzky.de

**CityCentral**

**Exklusive Innenstadtwohnungen**

3-Zimmer-Wohnung  
78,26 m<sup>2</sup> Wfl. mit Balkon für  
187.824 €

3-Zimmer-Wohnung  
72,66 m<sup>2</sup> Wfl. mit Balkon für  
174.384 €

Bezug ist kurzfristig möglich

**Erst wohnen,  
dann bezahlen**

[www.pp-gruppebayern.de](http://www.pp-gruppebayern.de)

Musterwohnung: Marienstraße 25a, Fürth  
Sa. & So. 13 - 16 Uhr  
☎ **0911/76 60 61-0**

**P&P**  
GRUPPE BAYERN

**WILLIPARK** in Fürth

**Nur noch 2 Doppelhaushälften frei!**

Rohbaubesichtigung nach telefonischer Vereinbarung  
im Baugebiet Wilhelmstraße/  
Auf der Schwand

hbp-wohnbau.de

☎ **09131 777 555**

**HBP**  
HAUSBAUPARTNER  
WOHNUNGEN & CO. GMBH

Ganz  
groß sparen!

**2,50%**

www.rvb-fuerth.de

Festzins-Inhaberschuldverschreibung - Serie 59  
Rendite bei Endfälligkeit 04.06.2015: 2,36 % p.a. (Stand 02.11.2010)  
Wir beraten Sie gern: (0911) 77 98 0 -222

**Raiffeisen-Volksbank Fürth eG**

**Auftakt für Fürther Vielfalt**  
Stadt und Landkreis werben für Toleranz und Demokratie



Foto: privat

Rund 70 engagierte Bürgerinnen und Bürger aus Jugendarbeit und Politik, Institutionen, Verbänden und Vereinen haben an der Auftaktveranstaltung teilgenommen.

Mit dem Programm „Vielfalt tut gut – Jugend für Vielfalt, Toleranz und Demokratie“ verstärkt die Bundesregierung den Kampf gegen Extremismus, Fremdenfeindlichkeit und Antisemitismus in Deutschland. Auch die Stadt Fürth beteiligt sich gemeinsam mit dem Landkreis an der Aktion, die für das kommende Jahr insgesamt rund 100 000 Euro für Demokratie stärkende und Toleranz fördernde Projekte in Stadt und Land verspricht, um Kinder und Jugendliche frühzeitig für diese grundlegenden Werte eines friedlichen Zusammenlebens zu gewinnen. Dieser Tage fand ein erstes Treffen statt, bei dem der lokale Aktionsplan vorgestellt und Ideen für das weitere Vorgehen gesammelt wurden. Dabei musste zunächst geklärt

werden, bei welchen der vom Bundesprogramm vorgeschlagenen sieben Handlungsfelder „Soziale Integration“, „Interkulturelles Lernen“, „Demokratie und Toleranzförderung“, „Bekämpfung rechtsextremistischer Bestrebungen“, „Interreligiöses Lernen“, „Kulturelle und geschichtliche Identität“ oder „Stärkung der demokratischen Bürgergesellschaft“ der größte Bedarf besteht. Dabei reichten die Vorschläge vom Schülercafé bis zu einer regionalen Mediathek zum Thema Toleranz und Demokratie.

Weitere Informationen unter [www.fuerther-vielfalt.de](http://www.fuerther-vielfalt.de).



**Wirtschaftsticker**

- Der Salon „Agnello Friseur“ in der Königstraße 132 hat dieser Tage sein 25-jähriges Bestehen gefeiert. Neben Trends in Sachen Frisurmode bietet Inhaber Giuseppe Agnello auch Anti-Aging-Behandlungen und vieles mehr. Seit 1985 wurden bereits 83 Azubis ausgebildet.
- Die Fürther **Simba Dickie**

**Group** wird ab Dezember in Insolvenz gerateten Holzspielzeughersteller Heros übernehmen. Der bisherige Produktionsstandort in Lam soll erhalten bleiben, so dass mit 72 Mitarbeitern ein Großteil der Arbeitsplätze gesichert werden kann. Die Bereiche Verwaltung, Logistik und Vertrieb werden künftig in Fürth betreut.



## Spatenstich auf der Schwand

ESW errichtet Neubaumietwohnungen – Aufwertung



Foto: Wunder

Auf der Schwand hat das Evangelische Siedlungswerk (ESW) mit dem Bau von drei fünfgeschossigen Häusern mit 30 Neubaumietwohnungen begonnen. Beim obligatorischen ersten Spatenstich legten Pfarrer Werner Maurer, Baureferent Joachim Krauß, ESW-Geschäftsführer Hannes B. Erhardt, OB Thomas Jung, ESW-Geschäftsführer Kurt Ullherr, Projektleiter Klaus Landler und Harald Martin, Geschäftsführer der ESW-Projektgesellschaft (v. li.), persönlich Hand an den Spaten. Das ESW hat sich ein ehrgeiziges Ziel gesteckt: In zehn Jahren, so Geschäftsführer Hannes B. Erhardt, soll das gesamte Quartier herausgeputzt sein. Die Aufwertung des Stadtteils freut auch OB Jung, der gleichzeitig betonte: „Die Sozialbindung der Wohnungen wird nicht aufgehoben.“



## Handwerk und Denkmalpflege

Neues Netzwerk eingerichtet – Interner fachlicher Austausch

Handwerker sind für Eigentümer denkmalgeschützter Anwesen oft die ersten Ansprechpartner, wenn es um Sanierungsmaßnahmen geht. Deshalb ist es sowohl für die Fachämter der Denkmalpflege als auch für die Verantwortlichen der Städtebauförderprogramme umso wichtiger, diese als kompetente Partner zu gewinnen. Da Fürth mit seinen weit über 2000 Denkmälern den Titel Denkmalstadt trägt, hatte das Quartiersmanagement die Idee, ein „Netzwerk Handwerk und Denkmalpflege“ einzurichten. Der Einladung der Stadt in Kooperation mit der Kreishandwerkerschaft zu einer ersten Auftaktveranstaltung waren zahlreiche Handwerker der unterschiedlichsten Sparten aus der Kleeblattstadt gefolgt. In Fachvorträgen von Mitarbeitern der Gebäudewirtschaft, des Stadtplanungsamtes und des Quartiersmanagements

erhielten sie einen Überblick über die beiden großen Themen Fördermöglichkeiten für die Sanierung denkmalgeschützter Gebäude und Denkmalpflege in Theorie und Praxis. Doch nicht nur die Information von außen ist wichtig, auch der Austausch innerhalb eines Netzwerkes ist von entscheidender Bedeutung. Denn Kompetenzen der unterschiedlichsten Fachrichtungen an einem Tisch bieten die Möglichkeit zum fachlichen internen Austausch. Möglich ist zum Beispiel auch die Anfertigung einer Adressliste der am Netzwerk beteiligten Betriebe, die auf Anfrage sanierungswilligen Eigentümern überreicht werden kann. Interessierte Handwerker können sich entweder bei der Kreishandwerkerschaft unter der Telefonnummer 74 08 50 oder beim Quartiersmanagement unter 741 69 77 informieren. ■



**ROST**  
WOHNBAU GMBH

Schlüsselfertiger Wohnungs-, Gewerbe- und Industriebau, Bauplanung und Bauleitung

**Maison «Le Parc»**  
Errichtung von 25 Eigentumswohnungen in Fürth, Dr.-Mack-Straße im KfW-Effizienzhaus-55 nahe dem Stadtpark als auch dem Stadtzentrum in ruhiger Wohnlage

- Niedrige Unterhaltskosten
- Direkt vom Bauträger, somit provisionsfrei
- Gute Infrastruktur und hervorrag. Verkehrsanbind.
- Parkgarage im Gebäude
- Solarkollektoren zur Warmwasserbereitung und Heizungsunterstützung
- Fußbodenheizung in allen Wohnungen
- Großzügige Balkone und Dachterrassen
- Große Mehr-Personen-Aufzüge
- Behaglichkeit und Wohlbefinden durch geregelte Lüftung mit Wärmerückgewinnung

www.Rost-Wohnbau.de  
Libellenweg 5 • 90768 Fürth-Burgfarnbach • Tel.: 0911 / 75 10 02

**GEBÄUDETECHNIK: Kanalüberprüfung / Kanalsanierung**



**PETER ERICH SCHMITT**

- Ortung
- Druckprüfung
- Kamerasysteme
- Sanierungskonzepte
- grabenlose Reparatur

Mitglied beim  
Österreichischen  
Kanalbauverband

SDAN • HEIZUNG • SANITÄR • DACHDECKEREI • KANAL • FLÄSCHNEREI • KAMINSANIERUNG

**EINFACH SCHMITTIG**

Telefon (0911) 32 41 60  
WWW.P-E-SCHMITT.DE

P. + E. Schmitt oHG  
Dorfäckerstraße 41  
90427 Nürnberg



**Fürthermare**



**Candle-Light**  
**CHILL**  
*Out*

**Der Lichter-Abend im Fürthermare**

Therme | **19 bis 23 Uhr**  
Freitag | **19. November**

Wenn es Nacht wird, spiegeln sich unzählige Flammen von Kerzen und Fackeln im warmen Thermalwasser wider – ein wahrer Lichtblick...

Mit **Thermen-Bar**

Im regulären Eintritt **gratis** inklusive

[www.fuerthermare.de](http://www.fuerthermare.de)



### Frisch aus Franken

- Rehbraten
- Wildschweinbraten
- Medaillons von allen Wildarten
- Bauerngänse- und enten
- Lamm aus dem Altmühltal
- Feldhasen, Stallhasen
- Fasane, Wildenten, Täubchen, Rebhühner

Probieren Sie unsere hausgem. Reh-, Wildschwein- und Lamm-schinken, sowie Gänsebrust.

Theresienstr. 26 a · ☎ 77 48 01  
www.metzgerei-willomitzer.de



## Sternenzauber SONNTAGE

während der  
**Adventsausstellung**  
der Gärtnerei Süberkrüb

Sonntag, den 14. und 21. November von 11 - 17 Uhr

Es erwartet Sie zur Adventsausstellung vom 14. November bis 24. Dezember:

**Zauberhaftes**

ZUM SCHMÜCKEN, VERSCHENKEN, GESTALTEN, GENIEßEN...

Süberkrüb · Alte Reutstraße 62 · 90765 Fürth · Tel. 0911-7 90 66 60



Seit über 100 Jahren bietet der BAUEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarnbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

**BAUEREIN FÜRTH eG**    Telefon 0911/9 73 42-20  
Herrnstraße 64a            Telefax 0911/9 73 42-15  
90763 Fürth                 info@bauverein-fuerth.de

Gut und sicher wohnen

## MIKES STEAKS & FISCH VOM GRILL

Gustavstr. 16 · Fürth · www.mikes-steakhouse.de · ☎ 971 95 47



BISON  
STRAUSS  
KROKODIL  
KÄNGURUH  
ELCH  
SCHLANGE

The  
Best of  
Steaks

Durchgehend warme Küche  
täglich ab 17.30 Uhr  
Di., Fr. und So. von 12 bis 23 Uhr

## FÜRTH-SHOP

### Neu im Shop

#### Lebkuchenkonfekt

Als kleinen Vorgeschmack für die vorweihnachtliche Zeit gibt es jetzt das Lebkuchenkonfekt – veredelt mit klassischen Bränden – in den Sorten Pflaume in Rum und Birne in Williams. Sechs Stück der süßen Leckereien sind im 275 Gramm Beutel für 5,75 Euro zu haben.

#### Adler-Christbaumschmuck

Schmuckstücke für die Weihnachtsdekoration sind die mundgeblasenen und handbemalten Adler-Unikate. Der Anhänger ist ungefähr zwölf mal acht Zentimeter groß und wurde vom Einzelhandelsgeschäft „DAS BAD & MEHR“ in Zusammenarbeit mit dem Hersteller kreiert. Das Stück kostet 29,90 Euro.

#### Fürther Piccolo

Der neue Fürth-Piccolo ist eine nette kleine Geschenkidee. Die Etiketten der 0,2 Literflaschen zieren das Rathaus oder die Michaelskirche. Der Piccolo kostet 3,45 Euro.



### Wieder da!

#### Weihnachtsschokolade

Die drei neuen Sorten Weihnachtsschokolade, die ab sofort im Fürth-Shop erhältlich sind, stimmen bereits auf die winterliche Zeit ein. „Weihnachtstknistern“ schmeckt nach Zimt, Apfel und Honig, während die „Weihnachtsschokolade“ mit würzigem Lebkuchen verfeinert ist. Die 70 Gramm Tafeln der Firma Zotter kosten je drei Euro.

Lecker ist auch die „Wintertraum-Schokolade“ mit Pflaume und Zimt von GEPA. Die 50 Gramm Tafel kostet einen Euro. Alle drei Schokoladen stammen aus fairem Handel und sind aus feinsten Kakaobestandteilen hergestellt.

#### Kleeblatt-Christbaumschmuck

Das Fürther Kleeblatt gibt es auch heuer wieder als Christbaumschmuck. Der in Handarbeit gestaltete Anhänger aus Glas schmückt jeden Weihnachtsbaum zum Preis von 7,70 Euro.



**Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenkwelt**

Eine Produktliste ist unter [www.fuerth.de/einkaufen](http://www.fuerth.de/einkaufen) zu finden. E-Mail: [shop@fuerth.de](mailto:shop@fuerth.de)



Sahnehäubchen  
**„Gesucht – Gefunden“**

Foto: Hackbarth-Herrmann



Gisela Daniel hat ihr Hobby mit dem Geschäft „Gesucht – Gefunden“ in der Ludwig-Erhard-Straße zum Beruf gemacht.

Bereits seit über 30 Jahren ist das Sammeln von antiken Gegenständen das Hobby von Gisela Daniel. 1990 hat sie die Leidenschaft zum Beruf gemacht und ihr Geschäft „Gesucht – Gefunden“ eröffnet. Seit neun Jahren ist nun die Ludwig-Erhard-Straße 5 ihr Domizil. Wer Artikel aus dem Jahr 1950 oder früher sucht, ist hier an der richtigen Adresse. Gisela Daniel bietet Waren in allen Preisklassen an. Mit viel Liebe zum Detail hat sie den Laden zu einer wahren Schatzgrube entwickelt. Viele treue Stammkunden beweisen dies. Neben Möbeln und Kleinmöbeln gibt es jede Menge Haushaltswaren, angefangen von Gläsern und Karaffen bis hin zu frisch gestärkten

Schürzen. Natürlich auch Schallplatten, Einrichtungsgegenstände für Puppenstuben, Nähkästchen, Hüte oder Schmuck. Im Hinblick auf die beginnende Vorweihnachtszeit wurde nun der antike Weihnachtsschmuck im Geschäft dekoriert. Daniel bietet zudem kostenlose Hausbesuche bei Wohnungsaufösungen an und eine Beurteilung antiker Waren, die sie dann zum fairen Preis erwirbt. **Info:** Gesucht – Gefunden, An- und Verkauf Antiki, Ludwig-Erhard-Straße 5, Telefon 77 93 98, Fax 53 99 60, Internet [www.gesucht-gefunden-fuerth.de](http://www.gesucht-gefunden-fuerth.de), Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 10 bis 12.30 Uhr, Montag, Donnerstag und Freitag 14 bis 18 Uhr. ■



**„Der Hutladen“ feierte**

Foto: Hackbarth-Herrmann



Mit einer Präsentation der aktuellen Winterkollektion passend zu den Herbstfarben feierte die Hutmacherin Birgit Roßdeutscher das fünfjährige Bestehen ihres Betriebes in der Nürnberger Straße 43. Mit dabei waren viele Gäste und Kunden.

**IHR NEUES BÜRO ...**  
 ... auf Zeit oder auf Dauer  
 ist voll ausgestattet und erwartet Sie!  
 Über Ihre Sekretärin sprechen wir dann später.  
 Infos unter: [www.idealkontor.de](http://www.idealkontor.de)  
 Fronmüllerstr. 71. 90763 Fürth  
**0911- 970 95 11**

**www.KARTENSHOP-24.de**  
 Ihr Spezialist für Gutscheinkarten, Terminkarten,  
 Bonuskarten und Visitenkarten  
 Für fast alle Branchen - z.B. Nagelstudio, Friseur, Kosmetik, Einzelhandel, Massage etc.  
**!!!Kleine Mengen - bereits ab 10 Stück!!!**  
 Geben Sie bei Ihrer Bestellung folgenden Gutscheincode ein und Sie erhalten auf Ihre Bestellung **3,- Euro Rabatt**  
**Gutscheincode: A739EDQR**  
\* gültig bis zum 31.12.2010 ab einem Bestellwert von 20,- Euro

**RAAB UND METZ**  
**DIE PELZGESTALTUNG**  
 IHR MODEATELIER IN STOFF UND PELZ  
 AKTUELL: Samtnerz – Samtwiesel –  
 Persianer – Lammfellmode  
 auch für Männer  
 Wir gestalten  
 Ihren »Alten« neu –  
 attraktiv und leicht.  
 Inzahlungnahme möglich

**Getragene  
 Pelze sind Gold  
 wert!**

Pelze  
 und  
 Mode  
**R**  
 Raab  
 und  
 Metz

**SCHRAUBENHANDEL FÜRTH**  
  
**fischer**   
**HITACHI**  
 Elektrowerkzeuge  
**Telefon: (0911) 77 41 14**  
**90763 Fürth • Ludwigstraße 27**

**LEUCHTENDE TAGE**  
 in gold, bronze, messing, kupfer oder rot –  
 die neue Farbvielfalt im Herbst-Winter unter-  
 streicht Ihre Attraktivität und Ausstrahlung!  
 Inh. R. Stauffer  
 Salon Ramona • Königstr. 13 • Fürth • Tel. 77 40 63

**08/15?  
 Nein danke!**  
 ... grenzenlose  
 Möglichkeiten,  
 Ihr Profil durch  
 individuelle Mode  
 zu unterstreichen ...

**220 m<sup>2</sup>  
 Größen  
 36-50**

**STADELNER MODEHAUS**  
 Stadelner Hauptstraße 82 Fürth/Stadeln  
 Mo-Fr: 9.00-18.00 Uhr, Sa: 9.00-14.00 Uhr



## Gesundes Frühstück im „Alex“

Das Café „Alex“ in der Schwabacher Straße 43 bietet täglich ein gesundes Frühstück vom Buffet – vom Vollkornbrötchen bis zum Gemüsesalat aus frischen und ökologischen Produkten der Region – an. Die Stadt-

**ZEITUNG verlost am Montag, 15. November, ab 9 Uhr** unter der Rufnummer 974-1201 drei Gutscheine à 20 Euro für das Café. Die ersten drei Anrufer gewinnen.

Viel Glück!



## Die Tourist-Information lädt ein

Im November hat die Tourist-Information (TI) Anlass zum Feiern – seit 15 Jahren gibt es sie in Fürth. Am 16. November 1995 wurde die TI offiziell vom damaligen Oberbürgermeister Uwe Lichtenberg im ehemaligen Herietkaufhaus eröffnet. Weitere Standorte waren dann das ehemalige Franken Ticket und die Sparkasse Maxstraße, bevor die heutigen Räume am Bahnhofplatz bezogen wurden.

Aus Anlass dieses Jubiläums lädt die TI vom **15. bis 20. November** zu einer Aktionswoche ein. Bei

einem Gewinnspiel winken interessante Preise, wie ein Candlelight-Dinner im Restaurant Kupferpfanne, Comedy-Leckerbissen (Abendessen und Vorstellung in der Comödie Fürth), Theaterpauschale und vieles mehr. Die ausgefüllten, untenstehenden Teilnahmekarten einfach bei der TI, Bahnhofplatz 2, abgeben. Außerdem kann man kleinere Preise am Glücksrad gewinnen. Das Team der Tourist-Information freut sich schon jetzt auf Ihren Besuch!

### Teilnahmekarte zum Gewinnspiel

## Die Tourist-Information Fürth hat Geburtstag!

Nur in der Jubiläumswoche vom 15.-20.11.2010

Machen Sie mit bei unserem kleinen Jubiläumsgewinnspiel und beantworten Sie diese beiden Fragen:

#### Wie lange gibt es die Tourist-Information Fürth schon?

5 Jahre     10 Jahre     15 Jahre

#### Wie viele verschiedene Prospekte hält die Tourist-Information Fürth für Sie bereit?

ca. 50     ca. 500     ca. 5000

Absender/-in

Ich bin über 18 Jahre alt.

Vorname, Name

Straße, Nr.

PLZ, Ort

Telefon / E-Mail-Adresse

Das Gewinnspiel findet von Mo, 15., bis Sa, 20. November 2010 statt. Berücksichtigt werden alle Teilnahmekarten, die bis 20.11., 13 Uhr, eingegangen sind. Teilnehmen können alle Personen ab 18 Jahre außer den Mitarbeitern/-innen der Tourist-Information Fürth und deren Angehörigen. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.



## Einsendeschluss für Plakatmotiv

Schönstes Titelbild für die Michaelis-Kirchweih 2011 gesucht

Kaum ist die Kirchweih vorbei, wird schon an die nächste gedacht: Auch für 2011 wird wieder ein Titelbild aus Bürgerhand für das Kirchweihplakat gesucht. Gefragt sind Motive, die das bunte Treiben in den Budengassen, die Action an den Fahrgeschäften oder die fröhliche Stimmung beim Erntedankfestzug eingefangen haben. Der Fantasie sind keine Grenzen gesetzt: ob Fo-

tos, Zeichnungen oder Basteleien – alles ist erlaubt! Lediglich das Ziel ist das gleiche: Das Siegermotiv soll das Plakat der Michaelis-Kirchweih 2011 zieren. Darüber hinaus warten auf den Gewinner 500 Euro. Der oder die Zweit- bzw. Drittplatzierte kann sich über 300 bzw. 200 Euro freuen. **Achtung: Einsendeschluss für die Beiträge ist Montag, 29. November 2010.**



# Gesundheitstag

**NUR NOCH WENIGE TAGE!!**

**SPORTFORUM**  
Das Gesundheits-Studio in Fürth  
**Rückenfitness-Zentrum®**

**am Sonntag, den 14. November 2010  
von 10:00-16:00 Uhr**

Lernen Sie unser Gesundheits-Studio kennen!  
Unsere hervorragend ausgebildeten Trainer(innen) führen Sie durch unsere Anlage. Erleben Sie hautnah wie einfach und wirkungsvoll Gesundheitstraining sein kann. Nur an diesem Tag sparen Sie bis zu 149,00 € ! Keine Anmeldegebühr!  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

3 starke Gründe für das Training in unserem Milon-Zirkel:



Geräte stellen sich vollautomatisch auf Ihre Körpermaße ein



Bedienungs- und Bewegungsfehler sind so gut wie ausgeschlossen



Einfache Bedienung mit Chipkarte

**SPAREN SIE BIS ZU 149,-€ !**

**VORTRÄGE**

- 10:00 Uhr **Starker, gesunder Rücken - kein Mythos sondern trainierbare Realität**  
Referent: Torsten Berthold, Fitnessfachwirt
- 11:00 Uhr **metabolic balance® - raus aus der Kohlenhydratfalle**  
Referent: Peter Förder, Bachelor o.A. Ernährung
- 12:00 Uhr **Gesundheitstraining (Rehasport) - vom Arzt verordnet, von der Kasse bezahlt**  
Referent: Torsten Berthold, Fitnessfachwirt
- 14:00 Uhr **24 Stunden Fettverbrennung - so funktioniert wirklich**  
Referent: Peter Förder, Bachelor o.A. Ernährung
- 15:00 Uhr **Was ist Gesundheitstraining und wo liegt der Unterschied zu Sport?**  
Referent: Torsten Berthold, Fitnessfachwirt

*Ich liebe mein Training!*

SPORTFORUM - Das Gesundheits-Studio Löwenplatz 4-8 | 90762 Fürth | direkt hinter der Stadthalle | 0911 778936  
kontakt@sportforum-fuerth.de | Besuchen Sie uns auch im Internet: www.sportforum-fuerth.de

## www.prüfen-bewerten-begutachten.de



**KUBA GmbH**  
KÜS Service-Zentrum Fürth

Im Gewerbepark Süd  
Benno-Strauß-Str. 17 - 90763 Fürth/Bay  
Tel. (0911) 9 73 39 90 - Fax (0911) 9 73 39 99  
fuerth@prüfen-bewerten-begutachten.de

**Wenning & Dorrer**  
Kfz-Sachverständigenbüro prüfen-bewerten-begutachten

Im Herkules-Park  
Ernst-Sachs-Str. 9 - 90441 Nürnberg  
Tel. (0911) 44 10 51 - Fax (0911) 44 18 91  
nuernberg@prüfen-bewerten-begutachten.de

**H A A G**  
Inhaber: Demas + Santin

Kfz-Prüfstelle + Kfz-Sachverständigenbüro  
Stahlstr. 12 - 91522 Ansbach  
Tel. (0981) 6962 - Fax (0981) 61100  
ansbach@prüfen-bewerten-begutachten.de

Im Auftrag der **KÜS**

• Hauptuntersuchungen (inkl. Teiluntersuchung Abgas) • Änderungsabnahmen • Sicherheitsprüfungen (SP)

Weitere Leistungen

• Schaden- & Unfallgutachten • KÜSPlus Gebrauchtwagencheck • UVV-Prüfungen • ASiG-Betreuung

**Öffnungszeiten:**  
Mo - Fr 7.30 Uhr - 18.00 Uhr  
erster u. letzter Sa i. Monat 9.00 - 13.00 Uhr

**Öffnungszeiten:**  
Mo - Fr 8.00 Uhr - 18.00 Uhr  
Sa 9.00 - 13.00 Uhr

**Öffnungszeiten:**  
Mo - Fr 8.00 Uhr - 18.00 Uhr  
Sa 8.30 - 12.00 Uhr

## Greuther Teeladen

**Angebote im Dezember 2010**

Alle Angebote gültig im Dezember 2010 und solange der Vorrat reicht

|  |  |        |        |                |       |        |                         |     |        |               |     |        |                       |      |        |   |
|--|--|--------|--------|----------------|-------|--------|-------------------------|-----|--------|---------------|-----|--------|-----------------------|------|--------|---|
| <p><b>Energy Refresh Orange</b><br/>vitalisierender Kräutertee mit Grüntee, 100g</p> <p><b>nur 1,99€</b><br/>statt 2,79 €</p> <p>Webshop-Art.-Nr.: 230383</p>  | <p><b>Weihnachtstee</b><br/>mit weihnachtlichen Zutaten wie Zimt und Nelken, 100g</p> <p><b>nur 1,39€</b><br/>statt 1,69 €</p> <p>Webshop-Art.-Nr.: 230088</p> |        |        |                |       |        |                         |     |        |               |     |        |                       |      |        |   |
| <p><b>Weihnachtsbäckerei</b></p> <table border="0"> <tr><td>Zimtstangen</td><td>10St.</td><td>0,95 €</td></tr> <tr><td>Vanilleschoten</td><td>25St.</td><td>2,49 €</td></tr> <tr><td>Lebkuchengewürz spezial</td><td>50g</td><td>0,79 €</td></tr> <tr><td>Vanillezucker</td><td>50g</td><td>1,49 €</td></tr> <tr><td>Ceylon-Zimt, gemahlen</td><td>100g</td><td>0,95 €</td></tr> </table> <p><b>nur 5,00€</b><br/>statt 6,67 €</p> <p>Webshop-Art.-Nr.: 290428</p> | Zimtstangen  | 10St.  | 0,95 € | Vanilleschoten | 25St. | 2,49 € | Lebkuchengewürz spezial | 50g | 0,79 € | Vanillezucker | 50g | 1,49 € | Ceylon-Zimt, gemahlen | 100g | 0,95 € | <p><b>Tasse Weihnachtsstern</b><br/>Inhalt 0,2 l</p> <p><b>nur 0,75€</b><br/>statt 1,50 €</p> <p>Webshop-Art.-Nr.: 460178</p> |
| Zimtstangen  | 10St.  | 0,95 € |        |                |       |        |                         |     |        |               |     |        |                       |      |        |   |
| Vanilleschoten   | 25St.  | 2,49 € |        |                |       |        |                         |     |        |               |     |        |                       |      |        |   |
| Lebkuchengewürz spezial  | 50g  | 0,79 € |        |                |       |        |                         |     |        |               |     |        |                       |      |        |   |
| Vanillezucker  | 50g  | 1,49 € |        |                |       |        |                         |     |        |               |     |        |                       |      |        |   |
| Ceylon-Zimt, gemahlen  | 100g   | 0,95 € |        |                |       |        |                         |     |        |               |     |        |                       |      |        |   |

Greuther Teeladen  
in Vestenbergsgreuth, Gremsdorf und Fürth

09163 88-555  
[www.greuther-teeladen.de](http://www.greuther-teeladen.de)

## Verkaufsstart in Stadeln

wohnfürth baut 18 Wohnungen – Beginn im Frühjahr



Foto: Wunder

Neue Wohnungen in Stadeln: Timo Schäfer (kaufmännischer Leiter WBG), Hans Partheimüller (Geschäftsführer WBG), Rolf Perlhofer (Geschäftsführer wohnfürth) und Architekt Dieter Karl Ludwig (v. li.) stellen OB Thomas Jung (Mitte) das Projekt im Modell vor.

In der Westlichen Waldringstraße 22 in Stadeln entstehen 18 neue Wohnungen. Bauträger ist die Firma wohnfürth, eine Tochter der städtischen Wohnungsbaugesellschaft (WBG). „Die Grundrisse der Wohnungen sind nicht mehr vermietbar“, erklärte Geschäftsführer Rolf Perlhofer bei einem Pressetermin. So sei bei einigen Wohnungen kein Bad vorhanden bzw. befinde es sich im Treppenhaus und müsse über Münzzähler betrieben werden. „Eine Sanierung des Hauses aus dem Jahr 1955 ist wirtschaftlich nicht möglich, daher haben wir uns zum Abriss und Neubau entschieden“, so Perlhofer. Bei dem

neuen Projekt wird eine große Vielfalt an Grundrissvarianten geboten, so sind Gartenwohnungen, Appartements mit Balkon und Penthauswohnungen mit Größen zwischen 67 und 116 Quadratmetern geplant. Zudem wird das Haus als KfW-Effizienzhaus 70 nach EnEV 2009 errichtet. Eine solarthermische Anlage unterstützt die Erzeugung des Brauchwarmwassers. Für beste Raumhygiene wird eine individuelle Lüftungsanlage pro Wohnung eingesetzt.

Oberbürgermeister Thomas Jung freute sich über das Engagement der wohnfürth in Stadeln: „Es ist einer unserer größten Stadtteile und die Stadelner sind sehr ortsverbunden.“ Allerdings sei eine Ausweisung von großen Baugebieten wegen der Nähe zum Flughafen schwierig. „Darum ist es sehr wichtig, Bestandsflächen wie bei diesem Projekt zu erhalten.“ Stadeln, so der OB, sei mit der bestehenden Infrastruktur – vom Kindergarten über die Schule bis hin zum Einzelhandel – ein idealer Wohnort, gerade für Familien. Die wohnfürth startet nun mit dem Verkauf der Wohnungen über die Sparkasse und das Architekturbüro Ludwig. Der Baubeginn ist für das Frühjahr 2011 geplant, die Bauzeit beträgt etwa ein Jahr.

## Metzgerei Schönleben

Rennweg 74 · Oberfürberg  
☎ 72 17 79

*Früher wie Heute: Qualität und Frische aus Meisterhand*

Bei und läuft die Ware nicht vom Band, wir schaffen noch mit Herz und Hand.

Gekocht, geräucht, gegart nach alter Väter Sitt' und Art.

Gewurstet wird noch nach altem Brauch, zum Wohl der Kundschaft und des Handwerks auch!

*mein-stadeln.de*  
WESTLICHE WALDRINGSTRASSE 22

**3 PENTHÄUSER**  
mit Dachterrasse  
**10 APARTEMENTS**  
mit Balkon  
**5 MAISONNETTE-WHG**  
mit Garten und Terrasse

- Ländliches Wohnen mit urbaner Lebensqualität
- Nur 10 Minuten nach Erlangen und Nürnberg
- Ohne Käuferprovision

MEIN BAUTRÄGER: EINE TOCHTERGESELLSCHAFT DER  
**WOHNFÜRTH** WBG Fürth

VERTRIEB  
**Sparkassen Immobilien**  
0911-7878-2604

Feinkost  
**-Schepis-**  
**Discount**  
**NÜRNBERG**  
Lenkersheimerstr. 16  
(0911) 377 14 60

*Warum mehr bezahlen?*



## Großes Kino in Fürth

Dreharbeiten zum Film „Dreiviertelmond“ mit Elmar Wepper

Foto: Wunder



„Fürth hat Charme und Charakter“, findet der Münchener Schauspieler Elmar Wepper, der die Kleeblattstadt bei den Dreharbeiten zu „Dreiviertelmond“ zum ersten Mal besuchte.

Zwei Wochen lang war die Fürther Innenstadt Schauplatz der Dreharbeiten zum Kinofilm „Dreiviertelmond“. Als Kulisse dienten beispielsweise der türkische Kulturverein, das Metzgereifachgeschäft Sellerer, der Gemüseladen in der Schwabacher Straße oder eine leerstehende Apotheke in der Mathildenstraße. Im Film spielt Hauptdarsteller Elmar Wepper einen Nürnberger Taxifahrer, dessen Leben nach dem Scheitern seiner Ehe trostlos erscheint und der in eine turbulente Geschichte mit einem sechsjährigen türkischen Mädchen verwickelt wird. Das rund 35-köpfige Filmteam drehte in Nürnberg, Fürth und Umgebung täglich bis zu neun Stunden. Produziert wurden

so etwa drei bis vier Minuten an Filmsequenzen am Tag, wie Aufnahmeleiter Peter Drechsler am Rande der Dreharbeiten erklärte. Er bescheinigte den Fürtherinnen und Fürthern, „gute Gastgeber“ gewesen zu sein: „Wir wurden herzlich aufgenommen.“ In einer Drehpause zeigte sich der Münchener Schauspieler Elmar Wepper, der Fürth zum ersten Mal besuchte, sehr positiv überrascht von der Architektur sowie der Bausubstanz der Kleeblattstadt: „Manche Häuserzeilen kommen mir vor wie in einer französischen Kleinstadt. Fürth hat wirklich Charme und Charakter.“ Der Film „Dreiviertelmond“ wird ab dem 13. Oktober 2011 in den deutschen Kinos zu sehen sein. ■



Jens Frisch Christine Kailer

## VR BauFi Top

DAS PROGRAMM RUND UM IHRE IMMOBILIE

**Baufinanzierung**  
5 Jahre Zinsfestschreibung:

**2,68%<sup>\*</sup>** p.a.

\*) Stand: 03.11.2010; Sollzins 5 Jahre: 2,68% p.a.; 2,74% effektiver Jahreszins; 60% Beleihung; ab 50.000 € Kreditsumme bei Neugeschäft; auch andere Zinsfestschreibungen möglich!

**Raiffeisen-Volksbank Fürth eG**



## möchten Sie Licht-Atmosphäre schaffen? Wir helfen Ihnen dabei!

Ein außergewöhnliches Leuchtenangebot zu fairen Preisen.

Beratung auch vor Ort

**Öffnungszeiten:**  
Montag-Freitag 10-18 Uhr  
Samstag 10-14 Uhr  
oder nach Vereinbarung

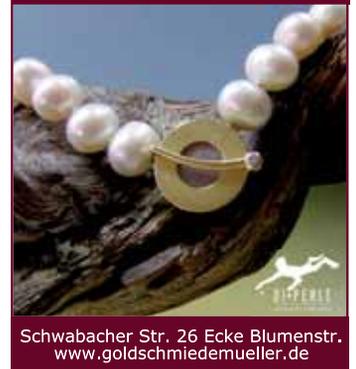
### Lichtcompany

Kay Hirschmann GmbH  
Laubenweg 27, 90765 Fürth  
direkt gegenüber Playmobil-Stadion

**Tel.: 0911/79 13 92**

[www.lichtcompany.com](http://www.lichtcompany.com)  
[kontakt@lichtcompany.com](mailto:kontakt@lichtcompany.com)

**Lichtcompany**



Schwabacher Str. 26 Ecke Blumenstr.  
[www.goldschmiedemueller.de](http://www.goldschmiedemueller.de)

Feinkost  
**-Schepis-**  
**Discount**  
**FÜRTH**  
Nürnberger Str. 41  
(0911) 65 38 755  
*Warum mehr bezahlen?*

**NUTZEN SIE UNSERE** **Ammon** Feine Fleisch- und Wurstspezialitäten

**SONDERAKTION**  
Vom **15. November - 20. November 2010**  
bekommen Sie **20%** auf Ihren **gesamten Einkauf!**  
*Lassen Sie sich diese Gelegenheit nicht entgehen!*

**HERBSTZEIT-GEFLÜGELZEIT**  
Wir bieten an:

**GANS**

- frische Gänse
- frische Gänsebrüste
- frische Gänsekeulen
- frische Gänseleber
- frisches Gänseklein

**ENTE**

- frische Ente
- frisches Barbarie-Entenbrustfilet
- frische Entenkeulen

**PUTE**

- frische Puten
- frische Putenober- und -unterkeulen
- frische Putenbrust
- frisches Putenbrustfilet
- frische Putenleber

**HÄHNCHEN**

- frische Hähnchen
- frisches Hähnchenbrustfilet
- frische Hähnchenkeulen

**Kommen Sie vorbei und überzeugen Sie sich selbst von unserer großen Auswahl und unser vielfach prämierten Qualität.**

Unser komplettes Sortiment, sowie leckere Geflügelrezepte finden Sie im Internet unter: [www.metzgerei-ammon.de](http://www.metzgerei-ammon.de)

*Ihr fleischer-Fachgeschäft!*

Würzburger Str. 550 • 90768 Fürth-Burgfarnbach • Tel. 0911/ 73 50 35

100 Jahre Qualität seit 1908

*Weine* **Destillery**

Grappa  
Brände  
Liköre  
Whisky

**Essig & Öl**  
Cognac  
tolle Weine  
Champagner

Fürth-Fußgängerzone Mathildenstr.1 0911 7607 876

norbert **schlicht**  
malermaler

Maler- Lackier- Tapezierarbeiten  
Wandgestaltung  
Fassadenrenovierungen  
Schilder, Werbeplänen & Schriften

Tel. 0911 / 70 95 56  
Mobil 0170 4127026

Lebenslust Goldschmied  
**Das Schmuckstück**  
Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein  
Stefanie Stenzel  
Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth  
Tel.: 0911/9792256, Fax.: 0911/9792257  
www.Schmuckstueck-Fuerth.de  
email: St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de

**Trau(m)Dinge & Schmuck**  
selbstgefertigt in Kursen  
oder  
maßgeschmiedet im Atelier



...angenehme Atmosphäre & liebevoll gestaltete Unikate:  
alles außer gewöhnlich!

**B+D** Fürth  
electronic

**SAT Schüssel**

- ✓ Alu Spiegel 80cm
- ✓ doppelte Schellen
- ✓ Metall LNB-Halter
- ✓ klappbarer Arm



**Angebot 49,90 €**  
vormontiert  
...erst zu B+D!

Königstr. 107 90762 Fürth  
fon +49 (0)911 77 30 40  
info@bdelectronic.de

**Kinderlernwelt**  
im studienkreis

**Nachhilfe für Grundschulkinder**  
Gute Noten - gute Chancen!



**2 Probestunden GRATIS**

Studienkreis Fürth  
Bahnhofs-Center, 09 11/77 60 60  
Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr

 **Grundstein gelegt**

Dieser Tage konnte die Grundsteinlegung für den dringend notwendigen Erweiterungsbau des Finanzamtes in der Herrnstraße gefeiert werden. Über elf Millionen Euro investiert der Freistaat in die Baumaßnahme, dank der eine Zusammenlegung der bisherigen Außenstelle in der Wehlauer Straße und dem Behörden teil in der Südstadt erreicht werden kann. „Hier wächst zusammen, was zusammen gehört“, so Finanzstaatssekretär Franz Josef Pschierer bei der offiziellen Grundsteinlegung. Auch Oberbürgermeister Thomas Jung freut sich, dass der Freistaat ein deutliches Zeichen setzt und mit dem Bauvorhaben die Dynamik unterstreicht, die der Südstadt als Zuzugsgebiet Nummer eins entspricht. In dem barrierefreien Gebäude, das rund 2400 Quadratmeter Hauptnutzfläche umfasst, sollen rund 92 Beschäftigte ab 2012 arbeiten.



Foto: Gaßner

 **Volkstrauertag**

Die Stadt Fürth gedenkt auch in diesem Jahr am **Sonntag, 14. November**, zum Volkstrauertag der Opfer von Krieg, Verfolgung und Diktatur. Ab **9 Uhr** legt Oberbürgermeister Thomas Jung an den verschiedenen Gedenkstätten auf dem **städtischen Friedhof** an der Erlanger Straße Kränze nieder. Anschließend folgt eine **Gedenkfeier** auf dem **jüdischen Friedhof**, ebenfalls an der Erlanger Straße. Um **11 Uhr** beginnt die **Gedenkfeier beim Ehrenmal im Stadtpark** neben der Auferstehungskirche im Beisein von Bürgermeister Markus Braun und den Geistlichen der verschiedenen

Kirchen und Religionsgruppen. Außerdem finden auch wieder Gedenkfeiern in den Vororten und Stadtteilen statt. In **Poppenreuth** nach dem **Ende des Gottesdienstes in der Peter-und-Pauls Kirche**, in **Burgfarnbach** und **Stadeln** jeweils um **10 Uhr**, in **Unterfarnbach** und **Vach** um **10.30 Uhr**, in **Ronhof** und **Sack** um **11 Uhr** und in **Atzenhof** um **12 Uhr**. Die Stadt Fürth lädt alle Bürgerinnen und Bürger herzlich ein, sich an den Feierlichkeiten zu beteiligen und den Volkstrauertag als bedeutenden Bestandteil der deutschen Erinnerungskultur zu erhalten.

Seit 1873 **Teufel** GmbH

**Flaschnerei Dachdeckerei**

*Rund ums Dach*

- Sämtliche Blecharbeiten
- Flachdächer
- Garagen-, Terrassen-, Balkonabdichtungen
- Reparaturen aller Art
- Dachsäuberungen
- Kaminreparaturen
- Dachumdeckungen
- Dachflächenfenster (Velux + Roto)
- Dachbegrünung
- Bauflaschnerei

Fürth, Karlstr. 20, Tel. (0911) 77 12 19, Fax 74 57 76, [www.teufel-gmbh.com](http://www.teufel-gmbh.com)

**Dachreinigung vom Fachmann!**  
- Seriös - Zuverlässig - Preiswert -

**NEU:**  
Schonende Dachreinigung mit Spezialgeräten und biologischen Reinigungsmitteln!



**märki**  
Märki GmbH  
Blumenstraße 21  
90762 Fürth  
Telefon 0911. 97709-0  
Telefax 0911. 97709-20  
E-Mail [info@maerki.de](mailto:info@maerki.de)

- \* Wartung
- \* Reparatur
- \* Kundendienst

Wir beraten Sie gerne und unterbreiten Ihnen einen Kostenvoranschlag!  
Telefon: 0911-97709-0 oder gebührenfrei: 0800-3224110 (DACH110)



## Sauber-Detektive



Foto: privat

Fürther Kinder der „Rosenschule Plus“ haben gemeinsam mit Ulrike Irrgang das Projekt „Die Sauber-Detektive“ entwickelt. Seit drei Wochen gehen die Jungen und Mädchen jeden Donnerstagnachmittag durch Fürths Straßen und entdecken Schmutz, der wirklich nicht sein muss: Hundekot, Kaugummis, Zigarettenstummel und einiges mehr. Mit einem Kreidekreis markieren sie den Unrat, damit er für alle Bürger sichtbar wird. „Haltet die Stadt sauber!“ lautet ihr Motto und die Resonanz, die sie bisher von Bürgerinnen und Bürgern für ihre Aktion bekommen haben, war durchweg positiv.

„Haltet die Stadt sauber!“ lautet ihr Motto und die Resonanz, die sie bisher von Bürgerinnen und Bürgern für ihre Aktion bekommen haben, war durchweg positiv.



## Jugendliche für „WebTV“ gesucht

Seit April versorgt „easyYoungTV“ Jugendliche aus Fürth und Umgebung mit News aus der Region und eigenen Beiträgen, stellt Live Gäste vor und gibt Veranstaltungstipps im „WebTV“. Die Redaktion sucht noch junge Leute, die Lust haben, vor oder hinter der Kame-

ra zu stehen und ihre eigenen Ideen einzubringen. Die nächste Sendung läuft am **Mittwoch, 1. Dezember, um 19 Uhr** unter [www.easyyoung.tv](http://www.easyyoung.tv). Interessenten können sich an das Jugendmedienzentrum Connect, E-Mail [easyyoung-tv@connect-fuerth.de](mailto:easyyoung-tv@connect-fuerth.de), wenden. ■



## Angebote im Müze

Kostenfreies Seminar „**Alleinerziehend – neue Wege finden – Wege aus der Krise**“, unter Leitung von Familientherapeutin Silke Illing, **Samstag, 27. November, 10 bis 14 Uhr**, Mütterzentrum, Gartenstraße 14, Anmeldung bis 19. November unter

Telefon 77 27 99. **Gruppenangebot für Kinder aus Trennungsfamilien** mit Diplom-Sozialpädagogin Isabella Reinhardt, ab **Montag, 29. November, 16.30 bis 18 Uhr** (fünf Mal), Kosten 25 Euro, Mütterzentrum, Anmeldung unter Telefon 77 27 99. ■



## Kinder- und Jugendangebote

**Winterspielplatz** mit Kletterhaus und verschiedenen Spielgeräten für Kinder bis sechs Jahre, **ab sofort jeweils montags von 14.30 bis 17 Uhr und dienstags von**

**9.30 bis 12 Uhr** geöffnet, Turnhalle Angerstraße 21. Betreiber: Evangelisch-methodistische Kirche. Nähere Infos im Internet unter [www.emk.de/fuerth](http://www.emk.de/fuerth). ■

**TruckWorks** : [ihr-guter-stern.de](http://ihr-guter-stern.de)

Qualifizierte Durchführung sämtlicher Reparatur- und Wartungsarbeiten für Ihr Nutzfahrzeug **direkt bei uns vor Ort!**

**Auto Graf**  
FREUNDLICH - FLEXIBEL - FAIR

Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung  
Schwabacher Str. 380  
90763 Fürth, Tel. 0911 99714-44

**Der Fachmann für Polster, Teppiche, Vorhänge, Kleidung und Industriereinigung**

seit 1878  
SAUBER & PREISWERT

Wilhelm-Löhe-Str. 9 · 90762 Fürth  
Telefon (0911) 77 10 33  
Öffnungszeiten: Di-Fr 10-12 und 14-18 Uhr

**BÜCHER EDELMANN**  
Fürther Freiheit 2a, 90762 Fürth  
Tel.: 746 76 17 · Fax.: 746 76 19  
Ihre Buchhandlung in Fürth

*Bücher...*  
für gemütliche  
*Stunden*

[www.buecher-edelmann.de](http://www.buecher-edelmann.de)

Zuverlässig · Freundlich · Kompetent

**Die Welt der Schüler**  
Spaß am Lernen finden!

- Nachhilfe, Übertritt, Abschlussprüfungsvorbereitung in fachbezogenen Lerngruppen oder Einzelunterricht
- Individuelle Betreuung
- Keine langfristige Vertragsbindung
- Kostenlose, unverbindliche Probe-stunde

Telefon (0911) 891 96 16  
Fürth, Gustav-Schickedanz-Str. 11  
[www.dieweltderschueler.de](http://www.dieweltderschueler.de)

**Rechtschreibung mangelhaft?**

„Sarah hat schon wieder eine schlechte Note in der Deutscharbeit. Jeden Tag üben wir mit ihr – ohne Erfolg. Dabei ist sie nicht dumm, hört aber einfach nur halb zu und konzentriert sich nicht richtig. Wie soll sie je eine weiterführende Schule besuchen können?“ Das LOS fördert Ihr Kind ganz gezielt dort, wo es Schwächen in der Rechtschreibung, im Lesen, aber auch bei der Konzentration hat.

**Testtag am 20.11.10**

**Melden Sie Ihr Kind noch heute telefonisch zum kostenlosen Test seiner Lese- und Rechtschreibleistung an. Über Test und individuellen Förderunterricht informiert Sie Dr. Hans Friedrich, LOS Fürth, Bäumenstraße 30, Am Stadttheater – City Center Fürth, Telefon 0911 9759119.**

Lehrinstitut für Orthographie und Schreibechnik **LOS**

**Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf**  
Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen

**Aquarell-, Acryl-, Ölfarben Malblöcke, Pinsel Bespannte Keilrahmen**

Wehlauer Str. 81 · 90766 Fürth  
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56  
[www.klein-jacob.de](http://www.klein-jacob.de)



+++ Mitten im Leben: Die Sparkasse Fürth informiert +++ Mitten im Leben: Die Sp

# Wir ab 55: Finanzkonzept

## Ganzheitliches Finanzkonzept für Senioren – Expertenempfehlung

**StadtZeitung:** Frau Ebenhöch, wo liegen die Schwerpunkte Ihrer Arbeit bei der Sparkasse?

**Frau Ebenhöch:** Ich bin seit vielen Jahren Individualkundenberaterin im Bereich Vermögensmanagement, vor allem in der ganzheitlichen Beratung der Kundengruppe 55+.

**StadtZeitung:** Benötigt die größer werdende Zielgruppe der Senioren besondere Beratungsmaßnahmen?

**Frau Ebenhöch:** Ja, natürlich. Für den Lebensabschnitt ab 55 ist mit einer Vielzahl von Veränderungen zu rechnen. Die finanzielle Sicherheit spielt da-

her eine wichtige Rolle. Durch das Sparkassen-Finanzkonzept werden gerade die speziellen Bedürfnisse unserer älteren Kunden systematisch betrachtet. Dabei gilt es, die individuellen Kundenwünsche in Einklang mit den Gegebenheiten zu bringen.

**StadtZeitung:** Wie kann die Absicherung der Lebenssituationen erreicht werden?

**Frau Ebenhöch:** Für die Absicherung im Rentenalter sollten die finanziellen Weichen schon frühzeitig gestellt werden. In einem persönlichen Beratungsgespräch informiere ich über Sparstrategien, den richtigen Versicherungs-

schutz und über aktuelle Themen, wie z.B. „der Staat hilft mit“. Gerne gebe ich Empfehlungen und nenne Ansprechpartner aus unserem Netzwerk.

**StadtZeitung:** Wie kann Kapital altersgerecht angelegt werden?

**Frau Potzel:** Die meisten Senioren wünschen eine sehr sichere und überschaubare Anlage. Die Anlagedauer sollte wenn möglich nicht länger als drei Jahre sein. Es ist jedoch auch für viele Kunden sehr wichtig, eine Anlageform zu wählen, die ein lebenslanges Zusatzeinkommen zur geringeren gesetzlichen Rente sichert.

**StadtZeitung:** Werden mögliche Kosten für Pflegemaßnahmen oder Haushaltshilfen berücksichtigt?

**Frau Potzel:** Sehr viele Kunden schieben das Thema Pflegemaßnahme oder Haushaltshilfen weit von sich. Wenn das Thema akut wird, ist es meistens zu spät, weil leider bereits sehr viele Krankheiten eingetreten sind und daher eine Pflegevorsorge nicht mehr möglich ist. Die Sparkasse oder einer unserer Partner bietet daher unseren Kunden bis zum 60. Lebensjahr eine attraktive Geldanlage an mit einer Option auf eine spätere Pflegeversicherung ohne zusätzliche Gesundheitsprüfung.

**StadtZeitung:** Bietet die Sparkasse Fürth diese professionelle Beratung für Senioren in allen Filialen?

**Frau Potzel:** Das Thema ist uns in der Sparkasse Fürth sehr wichtig. Daher sind alle Berater der Sparkasse für dieses Thema sensibilisiert, und in allen unseren Geschäftsstellen ist der gleiche Beratungskomfort gesichert.

Erfahren Sie mehr über Ihr individuelles Finanzkonzept bei Ihrem persönlichen Berater der Sparkasse (0911) 78 78-0.

Wir finden  
die  
Sparkasse  
Fürth  
Gut ...

Gut seit 1827.

... weil wir mit unserem Finanzkonzept gerade auch die speziellen Bedürfnisse älterer Kunden systematisch betrachten und begleiten können.

Ingrid Potzel und Heike Ebenhöch  
Beraterinnen für Senioren  
in Ronhof und Fürth

Sparkasse Fürth informiert +++ Mitten im Leben: Die Sparkasse Fürth informiert +++

# Wir ab 55: Finanzkonzept



## Checkliste

für altersgerechtes Wohnen

Entspricht Ihre Wohnung den Anforderungen an altersgerechtes Wohnen?

Prüfen Sie bitte folgende Aspekte:

- Barrierefreie Gestaltung der Wohnung (keine Stolperkanten, Schwellen oder lose Teppiche)
- Sichere Ausstattung mit guter Beleuchtung (auch nachts)
- Rutschfester Bodenbelag in allen Räumen, in Bad und WC (auch in nassem Zustand)
- Haltegriffe in Bad und WC
- Gut erreichbare und sicher bedienbare Haushaltsgeräte
- Bequeme Sitzhöhe und gute Zugänglichkeit der Möbel
- Im Sitzen erreichbare Steckdosen und Lichtschalter
- Leicht zu öffnende Fenster und Türen
- Leicht zu reinigende Ausstattung und Möblierung

## Altersgerechtes Wohnen – finanziell klug geplant

### Barrierefrei und energetisch modernisieren

Ausstattungs­mängel in der Wohnung sind oft der Grund, warum ältere Menschen ihren Haushalt nicht mehr selbstständig führen können. Eine Modernisierung für altersgerechtes Wohnen kann Abhilfe schaffen und finanziell attraktiv sein – wenn etwa eine energetische Sanierung mit dem Umbau einhergeht.

Wenn Ihre Immobilie eine gute Erreichbarkeit von Einkaufsmöglichkeiten, Arzt, Sparkasse und anderen wichtigen Einrichtungen des täglichen Bedarfs bietet, sind wesentliche Voraussetzungen für altersgerechtes Wohnen bereits gegeben. Ist Ihre



Bildquelle: LBS

Wohnung barrierefrei ausgelegt, können Sie sich auch mit einem Rollator unabhängig in Ihren eigenen vier Wänden bewegen und selbst versorgen.

### Finanzielle Unterstützung bei der Modernisierung

Kritische Punkte hinsichtlich altersgerechtem Wohnkomfort lassen sich bei einer Modernisierung oft

mit nur geringem Aufwand korrigieren. Für einen altersgerechten Umbau gibt es übrigens auch Zuschüsse vom Staat.

Ihr Berater der Sparkasse hilft Ihnen gerne, wenn Sie Fragen haben zur Finanzierung Ihres Modernisierungsvorhabens, und berät Sie beim Umbau Ihrer Immobilie für altersgerechtes Wohnen.

Veranstaltung: Dienstag, 30. November 2010

„Wohnen – Leben – Wohlfühlen“  
Energiesparend und barrierefrei im Alter wohnen

Verschiedene Referenten informieren Sie rund um die Themen

- Barrierefreiheit
- energetisches Sanieren
- Finanzierungsmöglichkeiten

Darüber hinaus bieten wir Ihnen im Anschluss die Möglichkeit, sich an verschiedenen Infoständen zu informieren und mit den Referenten zu sprechen.

Ort: Fürth, Maxstraße 32, Kundenhalle

Einlass: 18.00 Uhr, Beginn 18.30 Uhr, Ende voraussichtlich 20.30 Uhr

Nur noch wenige Plätze frei. Anmeldung bis 19. November möglich, per Anruf in unserem ServiceCenter (0911) 78 78-0 oder per E-Mail an [info@sparkasse-fuerth.de](mailto:info@sparkasse-fuerth.de)

Anmeldung bis  
**19. Nov. 2010**  
noch möglich

Live dabei sein –

 Informationen und Veranstaltungen

 Sparkasse  
Fürth



## Spenden übergeben

Der Erlös aus der Tombola des Federweißen- und Weinfestes von Weinladen Dehm wurde an die Klasse 1b der Farrnbachschule sowie an den Hort des

Internationalen Bundes im Zehentweg gespendet. Jede Einrichtung hat 200 Euro für Anschaffungen oder Ausflüge erhalten. ■



## Spende für Kicker

Die Otto-Seeling-Schule hat anlässlich ihres Tages der offenen Tür von den ERGO Direkt Versicherungen eine Spende in Höhe von 1000 Euro erhalten. Maria Bernhardt übergab

im Namen ihres Arbeitgebers Schulleiter Gerhard Graefe den Scheck. Von dem Geld wurden zwei Kicker für die Kinder in der Ganztagsbetreuung angeschafft. ■



## Die vhs informiert

**Bei folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei:**

**Spurensuche in der Fürther Geschichte (13007)** Schule im Wandel der Zeit: Donnerstag, 11. November, 18 bis 19.30 Uhr, 5,10 Euro.

**Adobe Photoshop – Aufbau (27005)** mit Photoshop CS 3: Ab 24. November (vier Termine), mittwochs, 18.45 bis 21.15 Uhr, 93 Euro.

**Business English Workshop (31209)** Telephoning for work: Samstag, 20. November, 9 bis 16.15 Uhr, 35 Euro, zuzüglich 1,50 Euro für Kopien im Kurs.

**Italienisch – Grundstufe I für Anfänger/innen (33013):** Ab 11. November (zehn Termine), donnerstags, 18 bis 20.30 Uhr, 73,50 Euro.

**Qigong – Ruhe finden und be-**



**wahren (42215)** Eintritt in die Stille und Stressbewältigung: Samstag, 20. November, 9.15 bis 17 Uhr, 28,50 Euro.

**Der Isenheimer Altar und seine Botschaft (52005)** Vortrag: Dienstag, 16. November, 19.30 bis 21 Uhr, 8,50 Euro.

**Anmeldung:** vhs Fürth, Hirschenstraße 27, 90762 Fürth, **Öffnungszeiten:** Montag, Dienstag, Donnerstag 9 bis 13 und 15 bis 17 Uhr, Mittwoch 12 bis 17 Uhr, Freitag 9 bis 12 Uhr, **Telefon** 974-1700, **Fax** 974-1706, **E-Mail** anmeldung@vhs-fuerth.de oder über [www.vhs-fuerth.de](http://www.vhs-fuerth.de).

Das **vhs Bistro** hat Montag bis Samstag von 9 bis 14 Uhr geöffnet. ■



## ... in aller Kürze

### Aufruf zum Fototermin

Das Industrie-Museum Nürnberg plant eine Ausstellung über das Unternehmen Quelle, dazu auch eine Fotocollage, die aus vielen Gesichtern bestehen soll. Deshalb lädt die Fotografin Edith Greven-Stöhr alle ehemaligen Quelle-Mitarbeiterinnen und -Mitarbeiter zu einem Fototermin am **Freitag, 12. November, von 15 bis 21 Uhr**, in das Museum Industriekultur, Äußere Sulzbacher Straße 60–62, Nürnberg, ein. Dazu werden Name, Einstellungsdatum, Abteilung und Entlassungstermin der Teilnehmenden benötigt. Nähere Informationen unter Telefon (0176) 29248301.

### Geschlossen

Das Stadtarchiv und die Stadtbibliothek im Schloss Burgfarrnbach sind am **Montag, 15. November**, wegen einer Fortbildungsveranstaltung geschlossen. Der Lesesaal der Einrichtung kann am **Dienstag, 16. November**, wegen Malerarbeiten nicht genutzt werden. Wir bitten um Ihr Verständnis.

### Wochenmarkt verlegt

Der Fürther Wochenmarkt befindet sich wieder auf seinem Ausweichplatz **an der Max-Grundig-Anlage am Paradiesbrunnen**. Wegen des Fürther Weihnachtsmarktes verbleibt er dort **bis voraussichtlich 10. Januar**. Selbstverständlich müssen die Kundinnen und Kunden des Wochenmarktes auch während

der Veranstaltungszeiten nicht auf die gute Versorgung mit Obst und Gemüse durch die Wochenmarkthändler verzichten.

### Zusätzliche Samstagstrauung

Das Standesamt Fürth bietet aufgrund hoher Nachfrage am **11. Dezember** einen zusätzlichen Tag für Samstags-Trauungen im historischen Sitzungssaal des Rathauses an. Heiratswillige Paare können sich für weitere Informationen persönlich oder telefonisch (974-1582 oder 974-1590) an das Standesamt wenden.

### Gastfamilien gesucht

Für folgende Schüleraustausche sucht Schwaben International e.V. aus Stuttgart ([www.schwaben-international.de](http://www.schwaben-international.de)) noch Gastfamilien: **Peru**, Alexander-von-Humboldt-Schule, Lima, Familienaufenthalt: 6. Januar bis 26. Februar 2011, gute Deutschkenntnisse, 14 bis 16 Jahre, noch 15 Familien für Jungs gesucht. **Brasilien**, Pastor-Dohms-Schule, Porto Alegre, 8. Januar bis 16. Februar 2011, gute Deutschkenntnisse, 16–17 Jahre, noch elf Familien für Jungs gesucht. **Kolumbien**, Deutsche Schule, Cali, 9. April bis 2. Juli 2011, 20 Schülerinnen und Schüler, gute Deutschkenntnisse, 16–17 Jahre. In alle Länder ist ein Gegenbesuch möglich. ■



Öl- und Gasrechnung ade – die Zukunft –

## Wärmepumpe



**bernd breitschuh** Heizungstechnik

Zoppoter Str. 65 · 90766 Fürth · Telefon 0911/73 67 58  
bernd.breitschuh@web.de



**Werner Feinauer**  
Meisterfachbetrieb

**Rollladen · Markisen · Jalousiebau  
Fensterbau · Geländer · Vordächer**

Fuchsstraße 57 · 90768 Fürth/Dambach · [www.feinauer-markisen.de](http://www.feinauer-markisen.de)  
Tel. (0911) 7234106 · Fax (0911) 7234107 · [info@feinauer-markisen.de](mailto:info@feinauer-markisen.de)



## WBG Fürth

Wohnungsbaugesellschaft der Stadt Fürth

Premiumpartner der SpVgg Greuther Fürth

[www.wbg-fuerth.de](http://www.wbg-fuerth.de)



Das ist Walter, mein neuer **Hausver-Walter.de** der WBG-Fürth

Jetzt anrufen und unverbindlich informieren  
0911-75995-0





## Stadelner Adventsmarkt

Vom **Freitag, 19., bis Sonntag, 21. November**, veranstaltet die Freiwillige Feuerwehr Stadeln (FFW) ihren beliebten Adventsmarkt vor dem Feuerwehrhaus. Die Besucherinnen und Besucher erwartet auch in diesem Jahr wieder ein vielfältiges Angebot von Artikeln, die fast ausschließlich die Mitglieder der FFW herstellen.

Umrahmt wird der Adventsmarkt von einem unterhaltsamen Programm, das am Freitag, 19. November, um 18 Uhr mit dem großen Laternenzug für alle Stadelner Kinder beginnt (Treffpunkt ist auf dem Parkplatz der Kirche Heilige Dreifaltigkeit). Um 18.15 Uhr gibt es die offizielle Eröffnung, im Anschluss erfolgt eine

Bescherung durch den „Pelzmärchel“ und es tritt der Posaunenchor Vach auf. Am Samstag geht es ab 16 Uhr mit Konzerten von „Gnibbom“ (Musikschule Fürth), dem Kirchenchor der Christuskirche und dem Gospelchor „red' n blu“ von der evangelischen Kirchengemeinde St. Martin weiter. Am Sonntag unterhalten ab 15 Uhr die „Waldringstrolche“, der Posaunenchor Stadeln, die „Stadelner Gospelsingers“ und das Akkordeonorchester Stadeln. Der Reinerlös des Stadelner Adventsmarktes kommt wie immer der FFW zugute. Öffnungszeiten sind Freitag von 18 bis 21 Uhr, Samstag von 15.30 bis 21 Uhr und Sonntag von 13.30 bis 19.30 Uhr.



## Wohnstammtisch

Der Wohnstammtisch „Anders Wohnen für Alt und Jung“ des Seniorenrats trifft sich am **Mittwoch, 24. November, 19 Uhr**, in der Gaststätte Tannenbaum,

Helmstraße 10. Die Teilnehmer kommen einmal monatlich zusammen, um eine Gruppe zu bilden, die ein gemeinsames Wohnprojekt anstrebt.



## Rat und Hilfe

Die Sprechstunden im Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 005 und 006, mit der Seniorenbeauftragten Elke Übelacker finden montags und donnerstags von 9 bis 12 Uhr sowie nach telefonischer Vereinbarung statt. Kontakt:

Elke Übelacker, 974-1785, oder per E-Mail [elke.uebelacker@fuerth.de](mailto:elke.uebelacker@fuerth.de).

Der Seniorenrat ist dienstags und freitags von 9 bis 12 Uhr im Seniorenbüro oder per E-Mail unter [seniorenrat@fuerth.de](mailto:seniorenrat@fuerth.de) zu erreichen.



## Senioren-Internet-Nachmittage

Die erfolgreiche Veranstaltungsreihe „Internet-Nachmittage für Senioren bei der vhs Fürth“ wird auch im laufenden Semester fortgesetzt. Hier können Bürgerinnen und Bürger ab 50 Jahren, montags von 14 bis 16 Uhr erste Erfahrungen mit dem Internet sammeln oder ihr Basiswissen vertiefen. Ehrenamtliche Mitglieder des Seniorenet Franken e.V. stehen dabei als „Lotsen durch das Internet“ beratend zur Seite. Die nächsten Termine sind am 15. sowie 29. November, und

weiter an jedem zweiten Montag nachmittag. Die Computer in der Volkshochschule, Hirschenstraße 27, können zum Preis von drei Euro (oder mit Fünfer-Karte zu zehn Euro, erhältlich bei der vhs und im Seniorenbüro) genutzt werden. Die Einnahmen kommen komplett dem Förderverein „Haus der Volkshochschule e.V.“ zugute. Eine vorherige Anmeldung ist nicht erforderlich. Weitere Informationen bei der vhs, Telefon 974-1700, oder im Seniorenbüro unter 974-1785.



## Seniorenveranstaltungen

Die Seniorenbeauftragte der Stadt Fürth lädt die Fürther Bevölkerung ab 60 Jahren zu folgenden Veranstaltungen ein:

Am **Mittwoch, 24. November, 20 Uhr**, findet ein zusätzlicher Senioren-Kultur-Treff unter dem Motto: „Weihnachtliche Buchwünsche – Lektüretipps und Lesungen“ bei der Buchhandlung Jungkunz in der Friedrichstraße 3 statt. Der Unkostenbeitrag von zwei Euro wird vor Beginn eingesammelt. Um telefonische Anmeldung unter 974-1785 wird gebeten.

Am **Mittwoch, 1. Dezember, 14 Uhr**, findet im Tanztreff Weißen Garten, Theaterstraße 5, der Seniorenentanz mit Franz Gebhart statt. Eintrittskarten für 2,50 Euro gibt es ab 13.30 Uhr an der Tageskasse. Am **Mittwoch, 8. Dezember, 14 Uhr**, hat der Senioren-Kultur-

Treff „Bittersüße Schokolade – Wissenswertes rund um Schokolade & Kakao“ zum Thema; dabei sind Mitarbeiter des Eine-Welt-Ladens. Treffpunkt ist am ELAN-Bistro, Kapellenstraße 47 (ehemals Jugendzentrum Lindenhain). Der Unkostenbeitrag von zwei Euro wird zu Beginn eingesammelt. Um telefonische Anmeldung unter 974-1785 wird gebeten.

Am **Donnerstag, 9. Dezember, 15 Uhr**, wird in der Musikschule, Südstadtpark 1, das Weihnachtskonzert mit Gruppen und Solisten der Musikschule Fürth veranstaltet. Kartenausgabe ist am **Montag, 15. November**, von 9 bis 12 Uhr im Seniorenbüro, Königstraße 86, und im Bürgeramt Nord sowie um 10 Uhr im Wohnstift Käthe Loewenthal, Schlosshof 25, in Burgfarnbach. Eintrittspreis vier Euro.



### Schöne Adventszeit

Genießen Sie die festliche Stimmung auf unserem Weihnachtsmarkt

Lassen Sie sich in unsere weihnachtliche Welt entführen und holen Sie sich viele kreative Ideen für Ihre ganz besondere Weihnachtsdekoration.

An den Wochenenden 13./14. und 20./21. November 2010 erwarten Sie viele zusätzliche Aktionen. Wir freuen uns auf Sie!

Werbeangebote gelten ab sofort – solange der Vorrat reicht.

|   |   |
|---|---|
|  <p><b>Weihnachtsstern</b><br/><b>Euphorbia pulcherrima</b><br/>Verschiedene Farben,<br/>Topf-Ø 10,5 cm</p> <p style="text-align: right;"><b>Stück 1,99€</b></p> |  <p><b>Ritterstern</b><br/><b>Hippeastrum-Hybride</b><br/>2 Blütenknospen,<br/>verschiedene Farben,<br/>Topf-Ø 13 cm</p> <p style="text-align: right;"><b>Stück 3,99€</b></p> |
|---|---|

## Gartenwelt Dauchenbeck

### grün erleben

10 Jahre

Mainstraße 40 · 90768 Fürth  
Tel.: 09 11/9 77 22-0  
[www.gartenwelt-dauchenbeck.de](http://www.gartenwelt-dauchenbeck.de)

Montag – Freitag 8.30 – 19.00 Uhr  
Samstag 8.00 – 17.00 Uhr

Besuchen Sie auch unser Gartenwelt Café und genießen Sie köstliche Advents-Leckereien.

An den Sonntagen 14. und 21. November von 10.00 bis 16.00 Uhr verkaufsoffen



## Französische Bäckerwoche

Das Lim-Haus veranstaltet von **Montag, 22., bis Freitag, 26. November**, eine französische Bäckerwoche. Bäckermeister Daniel Ply aus Limoges wird zusammen mit einem Lehrling, der ebenfalls aus der Partnerstadt kommt, in der Bäckerei Wild in der Kaiserstraße 70 original französische Baguettes und Pains au Chocolat sowie feine Pâtisserie herstellen. Die Köstlichkeiten gibt es dort und im Lim-Haus zu kaufen. Wer mit Daniel Ply zusammen backen

möchte, sollte sich für das Atelier Pâtisserie am **Mittwoch, 24. November, von 16 bis 18 Uhr** anmelden. Auf dem Backzettel stehen Éclairs, Paris-brest und Tartelettes. Im Eintritt von 15 Euro sind ein Getränk und die Pâtisserie enthalten. Anmeldungen unter Telefon 97 79 89 99 oder per E-Mail [lim-haus@fuerth.de](mailto:lim-haus@fuerth.de). Bitte eine Schürze und eine Aufbewahrungsbox für das Gebäck mitbringen. ■



## Französische Filmwoche



Bereits zum dritten Mal findet die französische Filmwoche von **Donnerstag, 25. November, bis Donnerstag, 2. Dezember**, im E-Werk-Kino Erlangen und im Uferpalast Fürth statt. Veranstalter sind neben den beiden Kinos das Lim-Haus und das Deutsch-Französische Institut (dFi). Ge-

zeigt werden sowohl Klassiker des französischen Films als auch neuere cineastische Leckerbissen. Ergänzt wird das Programm durch das Kino für Kinder und künstlerisch-experimentelle Stummfilme. Nähere Informationen gibt es unter [www.uferpalast.de](http://www.uferpalast.de). ■



## Dritte Fürther Erzählnacht



Das Quartiersmanagement Innenstadt und der Geschichtenerzähler Martin Ellrodt laden alle Interessierten, ob groß oder klein, jung

oder alt, deutsch oder international, zur dritten Fürther Erzählnacht am **Samstag, 13. November, von 18 bis 23 Uhr** in das Stadtmuseum Ludwig Erhard, Ottostraße 2, ein. Die Veranstalter freuen sich über alle, die eine Geschichte erzählen oder nur zuhören möchten. Der Eintritt ist frei. ■



## Kreativmarkt lädt in die vhs



Zur Unterstützung der Fürther Volkshochschule veranstaltet der Förderverein am **Samstag, 20. November, von 10 bis 16 Uhr** seinen Kreativmarkt. Unter dem Motto „Künstler-Kursteilnehmer-Kreationen“ werden den Besuchern dabei ausgefallene, selbstgemachte Geschenke geboten. Über 35 Aussteller präsentieren handgefertigte Unikate wie zum Beispiel exklusive Papiere, Aquarelle und Acrylbilder, Strick, Bienewachprodukte, Schmuck in verschiedensten Techniken, Ba-

bykleidung, Skulpturen, Duft- und Kräutersäckchen, Massageöle und Badesalze, kreative Näharbeiten, Handtaschen, Töpferwaren und Mosaikarbeiten. Weihnachtliches wie Christbaum- und Geschenkanhänger, Karten, Kerzen oder Adventskalender ist auch vertreten. Zusätzlich veranstaltet der Förderverein parallel eine Tombola mit attraktiven Preisen. Der Erlös aus der Veranstaltung kommt vollständig dem Förderverein zu Gute. ■



## „Candle-Light-Schwimmen“

Zur Einstimmung auf die Vorweihnachtszeit taucht die gesamte Thermallandschaft am **Freitag, 19. November**, in ein schimmernendes Lichtermeer: Von **19 bis 23 Uhr** weicht die große Beleuchtung im Innenbereich unzähligen kleinen Kerzenflammen. Der nächtliche Außenbereich lockt mit dampfendem Wasser und Fackelschein. ■

Die Besucherinnen und Besucher können im warmen Thermalwasser entspannen, sanfter Musik lauschen und die Seele baumeln lassen. Für die Veranstaltung wird kein Aufpreis erhoben. Weitere Informationen und Aktuelles aus dem Fürthermare unter Telefon 72 30 54-0 oder im Internet unter [www.fuerthermare.de](http://www.fuerthermare.de). ■



## 47. Fürther Kirchenmusiktage

Unter dem Motto: „Froh... Fromm...Frei? Frauen in der Bibel“ finden die 47. Fürther Kirchenmusiktage vom **13. bis 28. November** statt. Auftakt ist am Samstag, 13. November, um 18 Uhr in der Kirche Zu Unserer Lieben Frau mit einem ökumenischen Eröffnungsgottesdienst. Das erste Konzert „Neue Musik: Biblische Frauen im Porträt“ ist am Sonntag, 14. November, um 18 Uhr in der Auferstehungskirche

zu hören. Die Kirchen St. Mathäus, Zu Unserer Lieben Frau, Maria Magdalena und St. Heinrich sowie die Kapelle im Klinikum sind weitere Stationen. Im Abschlusskonzert erklingt, zum 400. Jubiläum ihrer Uraufführung, die „Vespro della Beata Vergine“ am Sonntag, 28. November, 19 Uhr, in St. Michael. Alle Informationen und eine Auflistung der Konzerte gibt es im Internet unter [www.kmtf.de](http://www.kmtf.de). ■



## Sozialpolitischer Talk



Einen sozialpolitischen Talk zum Thema „Kommunen im Sparzwang – Zahlen die Familien die Zeche“ veranstaltet das Fürther Bündnis für Familien am **Donnerstag, 18. November, 19 Uhr**, bei elan, große Halle, Kapellenstraße 47. Mit dabei sind Bürgermeister Markus Braun, Kreishandwerksmeister Konrad

Ammon junior, Dekan Jörg Sichelstiel, Paul Heinz Bruder von BRUDER Spielwaren und Vizepräsident der IHK Nürnberg für Mittelfranken sowie ver.di-Gewerkschaftssekretärin Ursula Lischke. Nähere Infos unter [www.Fuerther-Buendnis-Fuer-Familien.de](http://www.Fuerther-Buendnis-Fuer-Familien.de) oder [www.Familieninfo-Fuerth.de](http://www.Familieninfo-Fuerth.de). ■



## Soiree im Schloss

Im Rahmen der Reihe „Soiree im Schloss Burgfarrnbach“ präsentieren der Blockflötist Stefan Temmingh und die Cembalistin Olga Watts am **Samstag, 27. November, 20 Uhr**, ein vorweihnachtliches Barockkonzert. Kartenvorbestellungen sind im Kulturamt der Stadt Fürth unter Telefon 974-16 81 oder per E-Mail unter [kultur@fuerth.de](mailto:kultur@fuerth.de) möglich. Die Abendkasse öffnet eine Stunde vor Konzertbeginn. ■



## „Markt der Ideen“

Bereits zum 29. Mal findet der „Markt der Ideen“ in der Stadthalle statt. Aus ganz Deutschland treffen am **Sonntag, 14. November, 10 bis 17 Uhr**, über 200 Aussteller zusammen, um ihre selbst hergestellten Werke und Leckerbissen anzubieten. Schönes und Anspruchsvolles für den Wohnbereich, ausgefallene Kleidung und Accessoires, Leckeres zum Genießen sowie kreative Anregungen zur Freizeitgestaltung sind die Schwerpunkte in diesem Jahr. ■



## Was ist los in Fürth?

### Basar für guten Zweck

Der Martini-Basar mit Tombo-la zu Gunsten des Vereins der Freunde und Förderer der Onkologischen Versorgung am Klinikum Fürth e.V. findet am **Samstag, 13. November, ab 9.30 Uhr** im Pfarrzentrum der Kirche Zu unserer Lieben Frau, Königstraße 113, statt.

### „6 auf Kraut“ wird 20

20 Jahre „6 auf Kraut“, das heißt 20 Jahre Improvisationstheater mit allen Höhen und Tiefen, die dieser Kunstform inne wohnen. Zur Feier am **Mittwoch, 10. November, 20 Uhr**, haben die Akteure als Gäste „Emscherblut“, eines der besten Improte-ams Deutschlands, in die Kofferfabrik eingeladen. Kabarett, Pantomime, Musik, Clownerie, Schauspiel und Commedia dell' Arte – ein Background, vor dem es sich trefflich improvisieren lässt. Wer in echter Fankleidung kommt oder ebenfalls 20 Jahre wird, hat freien Eintritt.

### Carmina Burana von Carl Orff

Ein Werk der Musikkultur kommt am **Sonntag, 21. November, 17 Uhr**, im Kulturforum zur Aufführung. Unter der Leitung von Kurt Karl ist die Carmina Burana in der Fassung für Solisten, zwei Klaviere, Schlagzeug und gemischten Chor – Lehrergesangverein Fürth, Vocal Ensemble Nürnberg, Neumarkter Kammerchor und Gäste – zu hören. Karten zu 18 bzw. 15 Euro gibt es bei allen bekannten Vorverkaufsstellen, über [www.ticketonline.com](http://www.ticketonline.com), über den Lehrergesangverein Fürth, Telefon 69 31 62, sowie an der Abendkasse.

### Dokumentarfilm

Henry Kissinger nimmt eine wichtige Rolle im Dokumentarfilm „Die Brückenbauer – Jüdische Emigranten und die Wiedervereinigung“ ein, der am **15. November um 22.30 Uhr** im Bayerischen Fernsehen gezeigt wird. Bereits im September hatte die ARD den Beitrag gesendet. Zum 20. Jahrestag

der deutschen Wiedervereinigung hat die Fürther Filmemacherin Evi Kurz mit ihrer Firma TLF-TimeLineFilm GmbH den Dokumentarfilm produziert. Er handelt von Henry Kissinger, ehemaliger US Außenminister und Fürther Ehrenbürger, Fritz Stern, führender US-Historiker für deutsche Geschichte, und Lord George Weidenfeld, britischer Verleger, Journalist und Diplomat, und ihre Rolle bei der Wiedervereinigung.

### Sonstige Veranstaltungen

- „Zauber des Orients“, Märchen und Tanz, **Samstag, 20. November, 20 Uhr**, Studio Chakra, Kaiserstraße 177 (Rückgebäude), mit dem Geschichtenerzähler Holger Trautmann, den Tänzerinnen Larissa und Anja von Marschall u.a. Kartenvorbestellung unter 9806272, [www.zauberdes-orientis.de](http://www.zauberdes-orientis.de).
- **Baby-Laternenumzug** durch die Altstadt, **Mittwoch, 10. November, 17 Uhr**, Tanzstudio Taktgefühl, Würzburger Straße 4.
- Vorführung des neuen Urlaubsfilms „Portugals Algarve auf eigene Faust“ von Silke Schranz und Christian Wüstenberg, **Sonntag, 21. November, 19 Uhr**, Babylon Kino, Nürnberger Straße 3. Die Filmemacher sind persönlich dabei, geben Reisetipps und stehen für Fragen der Zuschauer zur Verfügung.
- Lokalschau für Kaninchen und Geflügel des Kleintierzuchtvereins Vach, **Samstag, 13. November, 14 bis 17 Uhr, und Sonntag, 14. November, 9.30 bis 16 Uhr**, Vereinsheim, Schlossgarten 22.
- Konzert des Fürther Lehrerorchesters mit Solist Manfred Meier-Appel, **Sonntag, 14. November, 17 Uhr**, Kirche St. Christopherus, Flurstraße 28. Der Eintritt kostet zwölf bzw. acht Euro.
- Deutsche Meisterschaft im irischen Tanz, **Samstag, 13., und Sonntag, 14. November, jeweils ab 9 Uhr**, Hotel Pyramide, Europaallee 1. ■

**METALLBAU GUBITZ**

BERATUNG · FERTIGUNG  
MONTAGE · REPARATUR

- ✦ Treppengeländer
- ✦ Gartenzäune und Tore
- ✦ Handläufe
- ✦ Haustürüberdachungen
- ✦ Edelstahlverarbeitung

METALLBAU KLAUS GUBITZ  
Bogenstraße 9 · 90762 Fürth  
Fon (0911)74 62 15 · Fax 132 16 68  
Mobil (0173) 198 58 97

**handwerkernetz**<sup>fürth</sup>

Energetische Sanierung rund ums Haus

☎ (0911) 979 22 0 44

[www.handwerkernetz-fuerth.de](http://www.handwerkernetz-fuerth.de)

**Anzeigenschluss ist der 16. November**

**MOLENDIJK**

MARMOR GRANIT

FREITRAGENDE UND BELEGTE  
TREPPEN  
BODENBELÄGE  
KÜCHEN  
ARBEITSPLETTEN  
MASSIVSTUFEN  
BILDHAUEREI

LANGE STRASSE 83 90762 FÜRTH  
TEL 0911-70 93 15 FAX 780 95 24

Gute Leistung zu fairen Preisen

- Dachreparaturen
- Dachumdeckungen
- Wärmedämmungen
- Garagendächer
- Dachrinnen und Bleche

0911 - 32 70 20

**Volkmer Dach**

Dach • Blech • Abdichtungstechnik

Leyher Straße 29 · 90431 Nürnberg  
[www.volkmer-dach.de](http://www.volkmer-dach.de)

**bernd eichler**

SANITÄR+HEIZUNGSTECHNIK  
KUNDENDIENST

Vacher Straße 218 · 90766 FÜRTH  
Tel. 0911/7330389

- \* Bad-Planung
- \* Neu- u. Umbauten
- \* Rohrreinigung
- \* Gasbrennwerttechnik
- \* Solartechnik
- \* Holz- u. Pelletsheizung
- \* Regenwassernutzung

**Neugierig?** Rufen Sie uns an! **76 16 74**

- Badsanierung – Planung und Beratung
- Fliesen-, Mosaik-, Natursteinverlegung
- Terrassen und Balkone
- Reparaturservice

Besuchen Sie unsere **Ausstellung!**  
Termine nach Vereinbarung

**FLIESEN HOFMANN**

Albert-Schweitzer-Str. 8 · Fürth-Stadeln  
Tel. 0911-761674 · Fax 0911-765538  
[Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de](mailto:Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de)

Im Haustechnik-Bereich alles aus einer Hand seit 1909

Beratung → Sanitär  
Planung → Heizung  
Ausführung → Elektro  
Service ← Solar

**Schmidt**  
HAUSTECHNIK

Königstraße 97 · 90762 Fürth  
Telefon (0911) 77 10 61  
[schmidt-haustechnik-fuerth@t-online.de](mailto:schmidt-haustechnik-fuerth@t-online.de)

**NÜSSEL GLASEREI**

Ausführung sämtlicher Glasarbeiten

- Reparaturverglasungen
- Sicherheitsverglasungen
- Schaufenster- und Isolierglas
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Telefon  
Ludwigstraße 89 **0911/71 21 79**  
90763 Fürth Handy  
Fax 0911/71 25 76 **0172/5 94 67 12**



## Die Ludwigseisenbahn im Mittelpunkt

Das Stadtarchiv zeigt Sonderausstellung mit unveröffentlichten Exponaten

Historische Landkarten, Bilder und Postkarten, aber auch technische Zeichnungen, Akten und viel Interessantes rund um die Verwaltungsgeschichte der Ludwigseisenbahn gibt es ab **Diens- tag, 23. November, bis Montag, 31. Januar**, in der Ausstellung „Die Ludwigs-Eisenbahn zwischen Romantik und Industrie“ im Stadtarchiv im Schloss Burgfarrnbach zu sehen. Das 19. Jahrhundert war besonders stark vom Wandel in allen Bereichen des menschlichen Le-

bens geprägt. Kein anderes Einzelbeispiel kann besser als Symbol für diese Zeit des Umbruchs dienen als die erste Fahrt einer Eisenbahn in Deutschland am 7. Dezember 1835 von Nürnberg nach Fürth.

War vorher die Reise- und Transportzeit auf höchstens zehn Kilometer in der Stunde begrenzt, so waren plötzlich Fahrten mit der sechsfachen Geschwindigkeit möglich. Die Eisenbahn erlaubte nicht nur den rascheren Transport von Menschen, sondern auch den umfangreicheren und billigeren Austausch von Waren zur besseren Versorgung einer immer rasanter wachsenden Bevölkerung. Dadurch verursachte soziale Probleme, Repressionsmaßnahmen der Obrigkeit und Umweltverschmutzung in bis dahin nicht bekanntem Ausmaß trübten das Bild von einer romantisch idealisierten Zeit.

Vor diesem Hintergrund zeigt und erklärt die Ausstellung des Stadtarchivs die unterschiedlichsten Aspekte von der Vorgeschichte im Allgemeinen über die Entwicklung und den Bau der Ludwigseisenbahn bis hin zum Alltagsbetrieb. Auch das Ende und die historische Bedeutung dieser Eisenbahn werden beleuchtet. Zu sehen sind vor allem Expona-

te aus den vielfältigen Beständen des Stadtarchivs. Darüber hinaus wird die Ausstellung unter anderem durch Museumsstücke aus dem Bayerischen Hauptstaatsarchiv, dem DB Museum Nürnberg und privater Leihgeber bereichert. Herausragende Einzelstücke, von denen viele noch nie öffentlich gezeigt wurden, sind zum Beispiel ein Modell des Ludwigsbahnhofs in Fürth, die Originalrechnungen der Lokomotiven „Adler“ und „Pfeil“, Schienenstücke der alten Trasse, Bilder der letzten Fahrt 1922, Aktien der Ludwigseisenbahngesellschaft von 1869 sowie deren letztes Sparbuch aus den 1970er Jahren.

Geöffnet ist die Ausstellung Montag bis Donnerstag von 9 bis 16 Uhr, freitags 9 bis 12 Uhr. Sonntage, 5. Dezember, 9. und 23. Januar, jeweils von 9 bis 16 Uhr. Der Eintritt ist frei.



## Kinder Kultur



Zum Abschluss der 2. Fürther Kinder Kultur Wochen wird am 20. November in der Grünen Halle noch einmal groß gefeiert.



## Vortrag des Geschichtsvereins

„Eisenbahndenkmäler – Ausgedient, entbehrlich, hinderlich?“ ist Thema des Vortrages **am Mittwoch, 17. November**, zu dem der Geschichtsverein Fürth Ulrich Kahle vom Landesamt für Denkmalpflege als Gastred-

ner eingeladen hat. Beginn ist um **19.30 Uhr** im Vortragssaal des Klinikums Fürth. Der Eintritt ist für Mitglieder des Geschichtsvereins frei, für Nichtmitglieder beträgt er fünf Euro.



## Autoversicherung

Jetzt wechseln



Holen Sie sich jetzt bei uns Ihr Angebot und überzeugen Sie sich. Wir bieten:

- TOP-Schadenservice
- TOP-Partnerwerkstätten
- TOP-Tarife

**Kündigungs-Stichtag 30.11.**

Gleich informieren. Wir beraten Sie gerne!

## VERTRAUENSLEUTE

**Pia Sommer**

Telefon 0911 7903957  
Telefax 0911 7903948  
pia.sommer@HUKvm.de  
Erfurter Ring 33, 90765 Fürth

**Klaus Scholze**

Telefon 0911 3187676  
k.scholze@HUKvm.de  
Gerhart-Hauptmann-Straße 88  
90763 Fürth

**Marion Pfister**

Telefon 0911 9794019  
Telefax 0911 792495  
marion.pfister@HUKvm.de  
Zum Ringelgraben 16  
90768 Fürth



**HUK-COBURG**  
Aus Tradition günstig



### Mitglieder geehrt

Foto: Raiffeisen-Volksbank



Die beiden Vorstände der Fürther Raiffeisen-Volksbank, Thomas Gimperlein (vorne re.) und Markus Engelmayr (vorne li.), haben sich für 25-, 40- und 50-jährige Treue ihrer Mitglieder bei einer Feierstunde bedankt. Als Höhepunkt der Ehrung wurde die 60-jährige Mitgliedschaft von Wilhelm Graf senior (vorne Mitte), Gründer des gleichnamigen Autohauses, persönlich gewürdigt.



### Ehrungen für Floriansjünger

Foto: Fischer



Beim traditionellen Herbstball der Freiwilligen Feuerwehr in der Stadthalle wurden zahlreiche Feuerwehrmänner für ihr langjähriges Engagement geehrt. Oberbürgermeister Thomas Jung (2. Reihe li.), Referent Christoph Maier (2. Reihe Mitte) und Christian Gußner, Leiter der Berufsfeuerwehr (oben re.), gratulierten den Geehrten zu 15-, 25-, 40-, 50-, 60- und sogar 70-jähriger Dienstzeit.



### Lebenshilfe weiterhin solide

In den Dambacher Werkstätten fand dieser Tage die alljährliche Mitgliederversammlung der Lebenshilfe Fürth statt. Der Verein steht unverändert auf einem soliden wirtschaftlichen Fundament und das Haushaltsjahr 2009 kann erneut mit einem positiven Ergebnis abgeschlossen werden. Für herausragendes Engagement wurden mit der silbernen Ehrennadel, der höchsten Auszeichnung der Lebenshilfe Bayern, Lotte Lange für 30 Jahre engagierte Mitarbeit im Vorstand und Friedlinde Höfer für 20 Jahre Organisation der Ökumenischen Familiengottesdienste für Menschen mit Behinderungen, ihre Familien und Freunde ausgezeichnet. Bei den Vorstandswahlen wurden Thomas Jung als erster und Hermann Braun als zweiter Vorsitzender sowie Schriftführerin Friedlinde Höfler im Amt bestätigt. Als Beisitzer fungieren Diethart Bischof, Elke Kuhlmann-Müller, Sandra Scho-

ber, Helmut Steingruber und Robert Steinkugler sowie Hannelore Schreiber, die als Nachfolgerin von Lotte Lange neu in den Vorstand gewählt wurde.



### Fürth weltweit



Foto: privat

Stadttheimpfleger Alexander Mayer mit Fürth-Fahne im Himalaya, wo er zufällig auch Reinhold Messner traf. Die Aufnahme entstand etwa acht Kilometer Luftlinie entfernt vom Mount Everest in etwa 5300 Meter Höhe. Mayer besucht Nepal des öfteren, da er dort ein Kinderdorf für verlassene und verwaiste Kinder unterstützt.

# Wir laden sie herzlich ein zur

# Adventsausstellung

|                |                   |                          |
|----------------|-------------------|--------------------------|
| <b>Freitag</b> | <b>19.11.2010</b> | <b>14:00 - 20:00 Uhr</b> |
| <b>Samstag</b> | <b>20.11.2010</b> | <b>09:00 - 16:00 Uhr</b> |
| <b>Sonntag</b> | <b>21.11.2010</b> | <b>10:00 - 16:00 Uhr</b> |

Denken Sie an unser Ratespiel

Wir Floristen und die Handwerker erwarten Sie mit vielen adventlichen Ideen

**Blumen Strobel**  
Meisterbetrieb  
Kronacher Str. 53 | 90765 Fürth  
Telefon (0911) 790 64 13



## Amtliche Bekanntmachungen

### Entrichtung der Gewerbesteuervorauszahlungen und Grundabgaben

Am **15. November 2010** wird die **IV. Vierteljahresrate 2010** für **Gewerbesteuervorauszahlungen und Grundabgaben** fällig.

Die zu zahlenden Beträge sind den zuletzt zugestellten Bescheiden zu entnehmen. Sie können bei fast allen Fürther Geldinstituten auf die Konten der Stadtkasse Fürth einzahlen oder überweisen.

**Bitte geben Sie dabei unbedingt Adresse, Personenkontonummer und Forderungsart an.**

Verrechnungsschecks senden Sie bitte an die Stadtkasse Fürth. Ein Begleitschreiben dazu erübrigt sich, wenn der Scheck die vorgenannten Angaben enthält. Bareinzahlungen bei der Stadtkasse sind **nicht** möglich.

Bei nicht rechtzeitiger oder nicht

vollständiger Zahlung ist für jeden angefangenen Monat ein Säumniszuschlag von 1 von Hundert des auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren abgerundeten rückständigen Betrages zu entrichten.

Keine Sorge über Fristversäumnisse braucht sich zu machen, wer das bewährte Abbuchungsverfahren wählt. Antragsformulare werden auf Wunsch zugesandt. Auskunft erhalten Sie bei der Stadtkasse Fürth, **Telefon 974-14 14 bis -14 18 und -14 22**.

Hinweis zur Grundsteuer:

Die Grundsteuer wird vom Finanzamt jährlich nach den Verhältnissen zu Beginn des Jahres festgesetzt. Bei der Übergabe eines Grundstückes auf einen anderen Eigentümer ist der bisherige Eigentümer so lange grundsteuerpflichtig, bis das Finanzamt das Grundstück auf den neuen Eigentümer fortgeschrieben hat (§ 9 Grundsteuergesetz). Diese Fortschreibung erfolgt zum 1. Januar des auf den Eigentumsübergang folgenden Jahres. Andere vertragliche Ab-

machungen sind privatrechtlich; sie ändern nichts an der Steuerpflicht und können daher von der Steuerverwaltung nicht berücksichtigt werden.

**Fürth, 25. Oktober 2010, STADT FÜRTH  
I.A. Dr. Ammon, berufsm. Stadträtin**

### Einladung zur ordentlichen Mitgliederversammlung des Fördervereins der Otto-Lilienthal-Schule e.V.

am **Montag, 22. November 2010, um 19 Uhr** im Lehrerzimmer der Otto-Lilienthal-Schule

#### Tagesordnung:

1. Jahresbericht über das abgelaufene Jahr
2. Finanzbericht des Schatzmeisters
3. Bericht der Kassenprüfer
4. Aussprache über die Berichte
5. Entlastung des Schatzmeisters
6. Entlastung des Vorstandes
7. Neuwahl des Vorstandes und des Beirates
8. Planung und Absprachen
9. Sonstiges

**Der Vorstand**



## Öffentliche Ausschreibungen

### Öffentliche Ausschreibung

**Öffentlicher Auftraggeber:** Stadt Fürth, Amt für Umweltplanung, Abfallwirtschaft und städtische Forste, Königsplatz 2, 90762 Fürth, Telefon 974-1264, Telefax 974-1252.

**Hinweis:** Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) unter Rathaus/Ausschreibungen.

**Gewähltes Verfahren:** meistbietende Versteigerung.

**Maßnahme:** Nutzung von öffentlichen Flächen.

**Art der Leistung:** Aufstellung von Altkleidercontainern.

**Ort der Ausführung:** Stadt Fürth.

**Voraussichtliche Ausführungszeit:**

1. Januar 2011 bis 31. Dezember 2013 (optional 31. Dezember 2014).

**Frist:** Angebote müssen spätestens bis 30. November 2010 schriftlich beim Auftraggeber eingegangen sein. ■



## Apotheken – Nachtdienste

|            |            |        |                                 |
|------------|------------|--------|---------------------------------|
| Mittwoch   | 10.11.2010 | Nr. 1  | <b>2 Hirsch-Apotheke</b>        |
| Donnerstag | 11.11.2010 | Nr. 2  | Rudolf-Breitscheid-Str. 1       |
| Freitag    | 12.11.2010 | Nr. 3  | 90762 Fürth, 77 49 26           |
| Samstag    | 13.11.2010 | Nr. 4  | <b>3 West-Apotheke</b>          |
| Sonntag    | 14.11.2010 | Nr. 5  | Komotauer Str. 45               |
| Montag     | 15.11.2010 | Nr. 6  | 90766 Fürth, 73 18 54           |
| Dienstag   | 16.11.2010 | Nr. 7  | <b>4 Apotheke am Kieselbühl</b> |
| Mittwoch   | 17.11.2010 | Nr. 8  | Hansastr. 5                     |
| Donnerstag | 18.11.2010 | Nr. 9  | 90766 Fürth, 73 10 53           |
| Freitag    | 19.11.2010 | Nr. 10 | <b>5 Kreuz-Apotheke</b>         |
| Samstag    | 20.11.2010 | Nr. 11 | Schwabacher Str. 25             |
| Sonntag    | 21.11.2010 | Nr. 12 | 90762 Fürth, 77 42 51           |
| Montag     | 22.11.2010 | Nr. 13 | <b>6 Bavaria-Apotheke</b>       |
| Dienstag   | 23.11.2010 | Nr. 14 | Schwabacher Str. 155            |
| Mittwoch   | 24.11.2010 | Nr. 15 | 90763 Fürth, 71 24 91           |
| Donnerstag | 25.11.2010 | Nr. 16 | <b>7 Adler-Apotheke</b>         |
|            |            |        | Theodor-Heuss-Str. 2            |
|            |            |        | 90765 Fürth-Stadeln,            |
|            |            |        | 97 68 56 90                     |
|            |            |        | <b>7 Euromed-Apotheke</b>       |
|            |            |        | Europaallee 1                   |
|            |            |        | 90763 Fürth, 3 76 67 20         |
|            |            |        | <b>1 Apotheke</b>               |
|            |            |        | <b>im Bahnhof-Center</b>        |
|            |            |        | Gebhardtstr. 2                  |
|            |            |        | 90762 Fürth, 74 96 74           |

|                              |
|------------------------------|
| <b>8 Jakobinen-Apotheke</b>  |
| Nürnberger Str. 67           |
| 90762 Fürth, 70 68 67        |
| <b>8 Apotheke</b>            |
| <b>zur grünen Schlange</b>   |
| Kapellenplatz 1              |
| 90768 Fürth-Burgfarrnbach,   |
| 75 17 41                     |
| <b>9 Berolina-Apotheke</b>   |
| Königstr. 134                |
| 90762 Fürth, 77 26 18        |
| <b>10 Mohren-Apotheke</b>    |
| Königstr. 82                 |
| 90762 Fürth, 77 01 96        |
| <b>11 Apotheke am Prater</b> |
| Erlanger Str. 63             |
| 90765 Fürth, 790 69 31       |
| <b>12 Fichten-Apotheke</b>   |
| Schwabacher Str. 85          |
| 90763 Fürth, 77 40 50        |
| <b>12 Frosch-Apotheke</b>    |
| Vacher Str. 462              |
| 90768 Fürth,                 |
| 7 65 86 38                   |

|                                   |
|-----------------------------------|
| <b>13 ABF-Apotheke</b>            |
| <b>Königswartherstraße</b>        |
| Königswarterstr. 18               |
| 90762 Fürth, 97 71 50             |
| <b>14 Kleeblatt-Apotheke</b>      |
| Hirschenstr. 1                    |
| 90762 Fürth, 7 80 65 65           |
| <b>15 St.-Pauls-Apotheke</b>      |
| Amalienstr. 57                    |
| 90763 Fürth, 77 14 83             |
| <b>16 Apotheke im City-Center</b> |
| Alexanderstr. 9–11                |
| 90762 Fürth, 7 49 80 44           |
| <b>17 Medicon Apotheke</b>        |
| Schwabacher Straße 46             |
| 90762 Fürth, 3 76 56 60           |
| <b>18 Schwanen-Apotheke</b>       |
| Erlanger Str. 11                  |
| 90765 Fürth, 7 90 73 50           |
| <b>19 Billing-Apotheke</b>        |
| Billinganlage 3                   |
| 90766 Fürth, 73 14 70             |



## Notdienste

### Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Rettungsleitstelle des „Zweckverbandes für Rettungsdienst und Feuerwehralarmierung Nürnberg“ rund um die Uhr unter Telefon 1 92 22, erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertag vorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer (01805) 19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche.

Die privatärztliche Akut-Ambulanz in der EuromedClinic, Europaallee 1, Telefon 971 46 66, ist rund um die Uhr geöffnet.

Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummer (01805) 19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 19 Uhr und an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 8 bis 19 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth im Dr.-Jakob-Frank-Haus zur Verfügung. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt

(über Einsatzzentrale, Telefon (01805) 19 12 12).

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – PrivAD, Telefon (01805) 30 45 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

### Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr am **Samstag, 13., und Sonntag, 14. November**, von Zahnarzt Ralph Gottlieb, Alexanderstraße 9, Telefon 74 95 95, am **Samstag, 20., und Sonntag, 21. November**, von Zahnarzt Dr. Florian Grummt, Hornschuchpromenade 25, Telefon 70 85 90, wahrgenommen.  
www.notdienst-zahn.de

### Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

### Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen.



» Fortsetzung von Seite 22 »  
Apotheken – Nachtdienste

### 20 Dürer-Apotheke

Riemenschneiderstr. 5  
90766 Fürth, 73 54 00

### 21 Süd-Apotheke

Flößaustr./Ecke Hätznerstr. 2  
90763 Fürth, 71 37 38

### 22 ABF-Apotheke

Breitscheidstraße  
Rudolf-Breitscheid-Str. 39–41  
90762 Fürth, 77 33 36

### 23 Altstadt-Apotheke

Geleitsgasse 6/  
Grüner Markt  
90762 Fürth, 77 96 82

### 24 Friedrich-Apotheke

Friedrichstr. 12  
90762 Fürth, 77 16 25

### 25 Alpha-Apotheke

Schwabacher Str. 265  
(Kalbsiedlung)  
90763 Fürth, 971 22 38

### 26 Ronhof-Apotheke

Ronhofer Weg 16  
90765 Fürth, 790 77 00

### 26 Apotheke am Stadtwald

Heilstättenstr. 103  
(Oberfürberg)  
90768 Fürth, 72 27 45

### 27 Aesculap-Apotheke

Waldstr. 36  
90763 Fürth, 766 83 20



kompetent - flexibel - liebevoll

### Individuelle Alten- und Krankenpflege daheim

- Grundpflege
  - Behandlungspflege
  - Unterstützung von pfleg. Angehörigen
  - Sterbebegleitung
  - Serviceangebot weiterer Dienste
- Ausschließlich examiniertes Fachpersonal

Johannisstraße 12 · 90763 Fürth  
Telefon 0911/97 61 08-0

www.das-pflegeteam-anita-ettner.de



Terrassenbau  
Pflasterarbeiten  
Natursteinmauern

Rollrasen  
Teichbau

90768 Fürth-Vach · Tel. 0911/76 11 26  
Zedernstraße 12 · Fax 0911/76 33 26

## MÜSTCH Sanitär + Heizung

Meisterbetrieb Inh. Robert Crafts

- Installation
- Rohrreinigungs-Service
- Überpr. Farb-Tv Kamera
- Kundendienst

Unterfarnbacher Str. 208 • 90766 Fürth  
Tel: 0911 / 73 73 41 • Fax: 75 77 07

## BEREITSCHAFTS PRAXIS FÜRTH

DER ÄRZTEGENOSSENSCHAFT MITTELFRANKEN

Anmeldung ist nicht erforderlich!

Öffnungszeiten: Mittwoch 15-19 Uhr  
Samstag, Sonn- u. Feiertage 8-19 Uhr

Die Bereitschaftspraxis befindet sich im Klinikum Fürth in der alten Kinderklinik (EG links) · Jakob-Henle-Straße · U-Bahn-Halt »Klinikum«

# BESTATTUNGEN Geyer

Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen

## Wir helfen Ihnen im Trauerfall

☎ 0911 / 77 10 38

90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Str. 15



## Blut spenden

Der nächste Blutspendetermin findet am **Dienstag, 23. November, von 14.30 bis 20 Uhr** im BRK-Haus, Henri-Dunant-Straße 11, statt. Das Jugendrotkreuz bietet ab 17 Uhr eine Kinderbetreuung an. Mitzubringen sind der Blutspendepass oder ein Lichtbildausweis (Personalausweis, Reisepass, Führerschein). ■



## Gesundheitsangebote

**Gesundheitstag für Menschen mit chronischen Krankheiten**, mit Expertentipps, Messungen und Vorträgen, **Donnerstag, 18. November, ab 14 Uhr**, bei der AOK, Königswarterstraße 28, und in der ABF-Apotheke, Rudolf-Breitscheid-Straße 39–41. Nähere Infos unter Telefon 74 34-123 oder im Internet unter [www.aok.de](http://www.aok.de). ■



## Familiennachrichten

### Anmeldung der Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Marco Maier, Benditstr. 2 – Marina Müller, Blumenstr. 25; Dennis Vehrighs – Daniela Liebl; Bernhard Sommer, Fürth – Claudia Mohr, Neuendettelsau; Harald Fuss – Simone Lechleitner, Stadelner Hard 18d; Sven Zeh – Jasmin Weber, Ullsteinstr. 38; Eduard Spitz – Sinah Forster, Grillparzerstr. 6.

### Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Andreas Weitzel – Stefanie Neukam, Schwabacher Str. 42; Markus Pfleghardt – Bin Cai, Emil-Nolde-Str. 20; Stefan Uttenreuther – Angela Bauer, Narzissenstr. 37; Marc Lehner – Renate Schmitt, Heiligenstr.; Stefan Schmid – Birgit Brüggemann, Gebrüder-Grimm-Str. 7; Stefan Schöpe – Beate Temann, Robert-Koch-Str. 62; Berthold Halmaghi – Heidi Fackelmann, Max-Planck-Str. 18; André Eckardt – Katrin Duwe; Robert Kuhn – Jessica Eder, Hamburger Str. 157; Francesco Cantarella – Daniela Gieland, Lange Str. 93; Oreste Caruso – Ana Matkovic, Vacher Str. 466.

### Geburten

Andrea und Gerald Weghorn, Tochter Victoria, Puschendorf; Meike und Frank Wilmowicz, Tochter Julia Marie; Ursula und Christian Färber, Tochter Laura, Seukendorf; Dorit und Ricky Nell, Tochter Emilia Sophia, Peter-Hannweg-Str. 58; Ingrid und Michael Triepel, Sohn Manuel Alexander, Fürth; Somsri und Martin Schmidt, Tochter Marlen, Zirndorf; Susanne Scheuerer und Emanuel Gonzalez Schwigon, Sohn Rafael Diego Gonzalez Schwigon, Fürth; Daniela und Michael Höfle, Tochter Hannah, Cadolzburg; Anna Maria Schmidt und Emil Delic, Sohn Gabriel Delic, Würzburger Str.; Silke und David Russo, Sohn Silas Nicolas, Brückenstr. 22; Sabine Friedrich, Tochter Leonie, Fürth; Jessica Grünbaum und Kevin Heider, Tochter Kisha Ashley Grünbaum, Bogenstr. 6; Susana Janota und Eduard Aßmann, Tochter Sofia Marie Aßmann, Nürnberg; Kat-

ja Konias und Susanne Demmler-Konias, Tochter Jette Konias, Nürnberg; Mahnaz und Tobias Kreissel, Tochter Sophie, Hätzerstr. 4; Alexandra und Andreas Labs, Tochter Marie Angelina, Cadolzburg; Michaela Jagoda und Maximilian Klenke, Sohn Alexander Helmut Jagoda, Zirndorf; Annette und Raphael Schramm, Sohn Jonathan Raphael Peter, Langenzenn; Elke und Daniel Döhler, Tochter Leonie Sophie, Kaiserstr. 55; Martina Gerda und Martin Günther Keil, Sohn Johannes Frank, Wilhermsdorf; Anna Simon und Nghiep Di Huynh, Tochter Jasmin Lara Simon, Heilstättenstr. 113; Tatjana Mulesa und Benjamin Burghart, Sohn Noah Mulesa, Wilhelmshavener Str. 14; Birgit und Rainer Klindt, Sohn Jonathan, Flößaustr. 70; Sibylle und Ulrich Wenzel, Tochter Miriam Tabea, Fürth; Kathrin Treuheit und David Schubert, Tochter Lea Treuheit, Wilhermsdorf; Maxi Kirchner und Andreas Jonczyk, Sohn Noah Alexander Kirchner, Lortzingstr. 11.

### Sterbefälle

Ruth Bolz (79), Espanstr. 8; Fritz Schwertfeger (73), Moststr. 5; Marianne Walthier (83), Foerstermühle 8; Werner Wiczorek (78), Veitsbronn; Rainer Wunder (46), Veitsbronn; Heinz Podubin (56), Krähenweg 67; Andreas Wenger (83), Herrnstr. 76; Hildegard Linz (79), Steubenstr. 31; Konrad Ezel (91), Friedrich-Ebert-Str. 4; Anneliese Ehrlich (82), Oststr. 9; Dr. Friedrich Rösinger (79), Schweiz; Helmut Liebig (89), Nürnberg; Bärbel Kindervater (65), Georgenstr. 11; Paul Zimmermann (80), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77; Pauline Schüller (83), Jakobinenstr. 6; Frieda Hui (93), Mühlthalstr. 90; Erwin Zinsmeister (81), Vacher Str. 7; Lilo Eckstein (90), Reichsbodenweg 29; Johanna Schmidt (85), Erlanger Str. 32; Peter Mack (57), Stiftungsstr. 9; Walter Siebenländer (82), Fronmüllerstr. 129; Rosa Sedderz (87), Carlo-Schmid-Str. 5; Josef Zierhut (81), Wallensteinstr. 11; Gertrud Schork (83), Gwendeweg 72; Luise Bolta (82), Königstr. 133; Anna Margineanu (87), Benno-Mayer-Str. 5. ■

**SIEBENKÄSS**  
GRABMAL · BILDHAUEREI  
NATURSTEINBEARBEITUNG  
[www.SIEBENKAESS.de](http://www.SIEBENKAESS.de)  
Erlanger Str. 88 · ☎ 790 71 36

SEIT 1890

Freundliche Beratung,  
günstige Preise,  
kompetente Ausführung!

Sorgen Sie vor:

## Privates Sterbegeld

*(K)ein heikles Thema?!*

Bestattungen sind sehr kostspielig. Im Durchschnitt müssen dafür in unserem Land 5.000 Euro aufgewendet werden. Unsere Empfehlung heißt daher **Vorsorge**. Bei wirtschaftlichen Problemen, Arbeitslosigkeit und dem heutigen Anspruchsdenken ist das keine leichte Aufgabe. In vielen Fällen wird das gesparte Geld für andere Wechselfälle des Lebens verbraucht. Die Bestattungskosten haben daher oft die Hinterbliebenen zu tragen. Möchten Sie Ihre Angehörigen entlasten?

Die Sterbegeldversicherung unseres Vereins bietet Ihnen hier eine Lösung. Mit einem geringen monatlichen Beitrag können Sie für den Fall Ihres Ablebens vorsorgen.



Frau Paetzold und Frau Hunneshagen sind in unserem Büro an der kleinen Freiheit für Sie da.

**Wir sind für Sie da ...**  
Montag - Freitag von 8-12 Uhr

**Versicherungsverein  
Fürth VVaG**

Rudolf-Breitscheid-Str. 17  
90762 Fürth

Tel.: (0911) 77 05 29  
Fax: (0911) 97 16 994

[info@versicherungsverein-fuerth.de](mailto:info@versicherungsverein-fuerth.de)  
[www.versicherungsverein-fuerth.de](http://www.versicherungsverein-fuerth.de)



## Die infra fürth verkehr gmbh zählt auf Sie

Der infra fürth verkehr gmbh ist die Meinung ihrer Kunden sehr wichtig. Das Unternehmen versteht sich als moderner Nahverkehrsdienstleister zum Wohle aller Fahrgäste. Deshalb gibt sich die infra nicht damit zufrieden, Kunden einfach nur schnell von einem Ort zum anderen zu befördern, sondern will darüber hinaus in und um ihre Busse und Bahnen einen Mehrwert für die Kunden bieten, der Fürth für diese „erfahrenswert“ macht. Um künftig noch besser auf die Probleme, Wünsche und Anregungen rund um das Fürther Nahverkehrsgeschehen reagieren und diese aufarbeiten zu können, werden die Fahrgäste aufgerufen, der infra mitzuteilen, was sie auf dem Herzen haben. Das Verkehrsunternehmen prüft alle Meldungen und veröffentlicht einige Anliegen in der Kundenzeitschrift „infra mobil“. Natürlich freut sich die infra fürth verkehr gmbh auch über Lob oder anerkennende Worte, wenn einst bemängelte Kritikpunkte behoben sind.



- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr

[www.infra-fuerth.de](http://www.infra-fuerth.de)

Der Nahverkehrsdienstleister sieht seine Aufgaben unter dem Motto: „Wer Fürth bewegen will, muss sein Ohr am Kunden haben!“

**Anfragen, Anregungen und Wünsche sind hier an der richtigen Adresse:** infra fürth verkehr gmbh, Leyher Straße 69, 90763 Fürth, Telefon 9704-211, Fax 9704-607, E-Mail [verkehrs-betrieb@infra-fuerth.de](mailto:verkehrs-betrieb@infra-fuerth.de), Internet [www.stadtverkehr-fuerth.de](http://www.stadtverkehr-fuerth.de).

Die infra fürth verkehr gmbh freut sich auf alle Zuschriften und bedankt sich schon jetzt bei allen Kunden für ihre Unterstützung! ■



## Die infra sorgt für einen sicheren Nachhauseweg

Viele Menschen scheuen sich, im Dunkeln öffentliche Verkehrsmittel zu benutzen. Oft fürchten die Fahrgäste den Weg, den sie von der Haltestelle bis nach Hause zurücklegen müssen. Folgende Angebote der infra fürth verkehr gmbh sorgen für Abhilfe und einen bequemen Nachhauseweg:

- Nach 20 Uhr halten die Busse auf Wunsch auch zwischen den Haltestellen (sofern dies die Straßenverkehrsordnung zulässt); einfach den Busfahrer eine Haltestelle vorher informieren.
- Tageszeitlich unabhängig besteht die Möglichkeit, sich beim Einsteigen an den Fahrer zu wenden und über Funk ein Taxi an die Zielhaltestelle bestellen zu lassen. Außer dem gewöhnlichen Taxi-Tarif fallen keine Mehrkosten an.
- Fühlt sich der Fahrgast bedroht, kann der Fahrer jederzeit über die zentrale Service-Leitstelle entsprechende Maßnahmen veranlassen. ■



## Sportangebote

**Top-Fitnesstraining**, ab **18. November** (sieben Mal), donnerstags, 18.30 bis 20 Uhr, Maiturnhalle, Otto-Seeling-Promenade. **Kinderturnen**, für Drei- bis Sechsjährige, ab **16. November**, jeweils diens-

tags, 15.30 bis 17 Uhr, Sportzentrum Kleeblatt, Kronacher Straße 140, Turnabteilung SpVgg Greuther Fürth, [www.greuther-fuerth.de/turnen](http://www.greuther-fuerth.de/turnen), Infos unter Telefon 971 91 90 oder 75 71 18. ■



## Kleinanzeigen

### Stellenangebote

**Jeder 2. Haushalt** sucht ein Nebeneinkommen, geht es Ihnen auch so? Vereinbaren Sie ein Infogespräch für engagierte Damen ab 30 J. Tel.: 7945 37

**Physiotherapeut/-in mit MLD** und MT Qualifikation für 4-8 Stunden Di und Do Abend gesucht. Kurzbewerbung bitte an [jobs@physioanderfreiheit.de](mailto:jobs@physioanderfreiheit.de). Ansprechpartner: Maria Fürstenau. Infos: [www.physioanderfreiheit.de](http://www.physioanderfreiheit.de)

**Putzkraft in Fürth Dambach** (1 x wöchentl. 2–3 Std., pro Std. 10 Euro) gesucht. Tel.: (0157) 71 72 73 63

### Stellengesuche

**Übernehme Schreibearbeiten** Word Kenntnisse vorhanden. Tel.: (01577) 3849291

**Fahrer (Fskl. III alt)** hat noch Kapazitäten frei. Tel.: (0172) 8220095

**Deutsch-amerikanische** Übersetzung für Musiktexte etc. Tel.: (0176) 7025 51 82

**Journalistin** übernimmt Textproduktion verschiedener Art. Tel.: (01522) 1009983

### Vermietungen biete

**Schöne, sonnige 2-Zi-Whg.**, 4. Stock, 70 m<sup>2</sup> + 12 m<sup>2</sup> Balkon + Keller, Dachbodenausbau möglich, an nichtrauchende/n Altbau-Liebhaber/in zu vermieten. Gute Ausstattung mit schön renovierten Details. Nähe Stadtpark, 3 Min. zur U-Bahn. Frei ab Januar 2011, 470 Euro inkl. NK. Tel.: 7872502

**Fürth-City an U-Bahn** neu renov. Büro/Laden/Lager, ca. 60 m<sup>2</sup>, vielseitig nutzbar, ab sofort evtl. für Neueinsteiger. Tel.: 773971

**REH Fürth-Unterfarnbach** ab sofort, 4 Zi, 100 m<sup>2</sup> Wfl., 27 m<sup>2</sup> Nfl., keine Badewanne, Dusche, 2 Toiletten, Grundst. 320 m<sup>2</sup>, KM 700 Euro, NK 170 Euro, Gas/Strom extra, Malerarbeiten innen notwendig. Tel.: 593967, E-Mail: [info@betreuungen-nahas.de](mailto:info@betreuungen-nahas.de)

### Immobilien biete

**N-Nord (St. Johannis):** 2-Zi.-ETW, einfache Wohnung in guter Lage, vermietet, 7,14% Rendite netto p.a., 65 m<sup>2</sup>, 49.000 Euro, von Privat, Tel.: (0175) 1570113, E-Mail: [seitz@seitz-itm.de](mailto:seitz@seitz-itm.de)

**3 Zimmer ETW** nahe Fürthermare zu verkaufen von Privat. Größe 60 m<sup>2</sup>, ruhige Lage, gute U-Bahn-Verbindung, Einkaufsmöglichkeiten. Tel.: 7664865

### Kaufe & Verkäufe

**Suche alte Mercedes, BMW, VW, Audi.** Tel.: (0162) 4949571

**Kaufe Kriegsfotos**, alte Postkarten, Zigaretten-Alben, Kriegsbücher, alte Romane. Tel.: (09102) 1637

**Kaufe Pelze, Porzellan**, Zinn, Modeschmuck und handgeknüpfte Teppiche. Zahle bar, komme auch bei Ihnen vorbei. Tel.: (01577) 3191524

**Swedex Master Bind 100** Thermobindergerät, neu, originalverpackt mit Thermobindemappen 260 Stück, A4, Cascade weiß in 1, 2, 3 und 6 mm Rückenstärke und Zubehör für 90 Euro. Tel.: 78 72 502

### Gesundheit & Wellness

**Fit durch die Erkältungszeit** - wir beraten Sie individuell in der Naturheilpraxis Doris Bittner, Rudolf-Breitscheid-Str. 51, Fürth. Tel.: 7437001 [www.bittner-natur.de](http://www.bittner-natur.de)

» Fortsetzung auf Seite 26 »

Grosshandel mit Showroom-Verkauf bietet ständig für jedermann

## 3000 Ausstellungsstücke

### Marken- & Designermode

Abendkleidung, Businessmode, Freizeitmode, Schuhe, Taschen u.v.m. in Boutiquequalität mit

# 30 % Rabatt

----- täglich auf das gesamte Sortiment -----

Jeden Tag treffen neue Musterartikel ein.  
Vorbeikommen - stöbern - Schnäppchen finden

**SPH-Textilgrosshandel, Voltastr. 2 - 4, 90766 Fürth**  
Geöffnet: tgl. 9 - 12 + 14 - 17 Uhr, Do bis 20 Uhr, Mi Nachmittag + Sa geschlossen



» Fortsetzung von Seite 25 »  
Kleinanzeigen

**Fachfußpflegerin** hilft bei trockener Fußhaut, Schrunden und Rha-gaden. Wo? Studio Relax, Schäß-burger Str. 23, Fürth, Tel.: 7567166

**Med. Fußpflege** im Klinikum Fürth für alle Problemfälle. Inter-essant für Diabetiker! Behandlung auf ärztliche Verordnung. Infor-mieren Sie sich unter Tel.: 7871965

**Medizinische Fußpflege** nur Hausbesuche. Tel.: 7908855

**Syst. Familienaufstellung** im Zentrum-Mensch, Privat und Be-ruf, Tel.: 7670913 [www.zentrum-s.de](http://www.zentrum-s.de)

**Pilates & Yoga & Meditation** & Massagen in schönem Raum/ Fürth. Infos & Anmeldung Tel.: 9890696 Personaltraining-Shanti

**Bauchschmerzen,** Verstopfung, Durchfall, Hautausschlag – Ursa-ache kann eine Nahrungsmittelun-verträglichkeit sein. Wir beraten Sie über aussagekräftige Bluttests. Naturheilpraxis Bittner – seit 12 Jahren in Fürth. Tel.: 7437001

**Rückenschmerzen, Migräne,** Kiefergelenksprobleme, Tinnitus - wir zeigen Ihnen therapeutische Wege z.B. Akkupunktur, Dornthe-rapie, Osteopathie nach einem ein-gehenden Gespräch mit Ihnen. Na-turheilpraxis Doris Bittner, Rudolf-Breitscheid-Str. 51, Fürth. Tel.: 7437001 [www.bittner-natur.de](http://www.bittner-natur.de)

**Abnehmen, gesund Leben** und fit bleiben – einfach, sicher und be-währt. Herbalife Fürth. Kostenlose Rufnummer (0800) 3212020

**Entsäuerung** und Sportlerernähr-ung: [www.1069968.restore.com](http://www.1069968.restore.com)

**Schönheit ist keine Frage** des Al-ters – lassen Sie sich bei uns ver-wöhnen! Im Studio Relax erhal-ten Sie die Mikrodermabrasion von Reviderm, Ultraschall, Augen-intensivbehandlungen, Horst Kirchberger, Fußpflege, Nagel-modellage, Permanent-Make-Up, Wimpern Extensions. Wir freuen uns auf Sie! [www.studiorelax-kun-ze.de](http://www.studiorelax-kun-ze.de), Tel.: 7567166

**Metabolic-Balance**-Ernährungs-Programm (erstellt nach Ihren Blut-werten) Mit natürlichen Nahrungs-mitteln zu mehr Vitalität u. Wohl-fühlgewicht. Jeden Dienstag 18 Uhr kostenloser Info-Abend in der Naturheilpraxis Gabriele M. Ott, Maistr. 11a, Fürth, Tel.: 762346, [www.heilpraktikerin-ott.de](http://www.heilpraktikerin-ott.de)

**www.zentrum-mensch.info**, An-gebote zum Wohlfühlen

**Medizinisches Qi Gong** – „Mei-nem Körper gebe ich selbst Ge-sundheit“ [www.medical-qigong.de](http://www.medical-qigong.de), Tel.: (0171) 2625862

**Nahrungsergänzung** für mehr Wohlbefinden. [www.1069968.well24.com](http://www.1069968.well24.com)

**Naturheilpraxis** Gabriele M. Ott Rückenschmerzen? Verdauungs-probleme? Ihre individuelle Pra-xis für mehr Gesundheit und Vi-talität: Dorn-Breuss- u. Softlaser-therapie, Fußreflextherapie nach Marquardt, Darmsanierung, ki-nesiolog. Test auf Nahrungsmit-telunverträglichkeiten Metabolic-Balance-Ernährungsberatung, [www.heilpraktikerin-ott.de](http://www.heilpraktikerin-ott.de) Tel.: 762346

**Cronische Spannungen** und Blockaden lösen! [www.somatik.de](http://www.somatik.de), Tel.: 771496

- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr



Die infra fürth unter-nehmensgruppe ist der Energieversor-gungs- und Dienst-leistungskonzern der Stadt Fürth mit rund 370 Mitarbeiterinnen/ Mitarbeitern. Wir ver-sorgen die Einwohner der Stadt Fürth mit Strom, Erdgas, Was-ser und Fernwärme. Darüber hinaus sind wir im Konzern für den gesamten inner-städtischen öffent-lichen Personennah-verkehr zuständig.

Wir suchen zum 1. 1. 2011 für die Abteilung Netzbau Strom, Straßenbeleuchtung eine/n

## Elektromonteur/in für das Stromnetz und die Straßenbeleuchtung

Das Aufgabengebiet umfasst die komplette Instandhaltung der Straßenbeleuch-tung und Stromnetze (Mittel- und Niederspannung) inkl. der Störungsbeseitigung. Ferner sind Hausanschlüsse herzustellen und komplette Projekte in Neubau und Sanierung der Leitungsnetze sowie Straßenbeleuchtungsanlagen durchzuführen. Bewerbungsvoraussetzung für die zu besetzende Stelle ist eine abgeschlossene Berufsausbildung zum/zur Elektromonteur/in, -installateur/in oder Energieelek-troniker/in.

Wir suchen eine selbstständige Persönlichkeit mit ausgeprägtem Sicherheits- und Verantwortungsbewusstsein und erwarten hohe Leistungsbereitschaft und Belastbarkeit sowie die Fähigkeit zur Teamarbeit. Vorausgesetzt wird zudem die Fahrerlaubnis der Klasse BE und C1E bzw. die Bereitschaft, einzelne Fahrerlaub-nisse auf eigene Kosten während der Einarbeitungsphase zu erwerben. Zur Teilnahme am Bereitschaftsdienst sollte sich der jetzige bzw. spätere Wohnsitz des Stelleninhabers/der Stelleinhaberin im Großraum Fürth/Nürnberg/Erlangen befinden.

Wir bieten eine leistungsgerechte Vergütung nach dem Tarifvertrag für Versor-gungsbetriebe (TV-V) und die Sozialleistungen eines modernen, mittelständis-chen Dienstleistungsunternehmens.

Die infra fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte **bis zum 19. 11. 2010** an nebenstehende Adresse.

Weitere Informationen über unser Unternehmen gibt es auch unter [www.infra-fuerth.de](http://www.infra-fuerth.de)

**infra fürth gmbh**  
Personalabteilung  
Postfach 25 64  
90715 Fürth

## Unterricht & Sport & Musik

**Qualifizierter Musikunter-richt** oder besonders musikalischer Event. [www.akkordeon-klarinette.de](http://www.akkordeon-klarinette.de) Tel.: 719249

**Gesangsunterricht** Lust auf Mu-sik? Entdecken Sie die Möglich-keiten Ihrer Stimme! Tel.: (01522) 1009983, [vogelbuch@googlemail.com](mailto:vogelbuch@googlemail.com)

**Tag der offenen Tür** in der Nach-hilfeschule Fürth! Sa 13.11.2010 mit Beratung, Lernen lernen Work-shops, Gewinnspiel uvm. Tel.: 7874474 [www.nachhilfeschule-fuerth.de](http://www.nachhilfeschule-fuerth.de)

**Aikido Anfängerkurs** Erwachse-ne dienstags 18.15–19.45 Uhr, SV Poppenreuth, Kreuzsteinweg 15, Jugendliche (ab 12 J.) mittwochs 18.30–20 Uhr, Turnhalle Pestaloz-zistr. 20. Info Tel.: 708862. Mehr unter [www.aikido-fuerth.de](http://www.aikido-fuerth.de)

**Damen-Fitness** (7x) Mi, 17.11., 20–21 Uhr, Pestalozzi-Turnhal-le. [www.greuther-fuerth.de/turnen](http://www.greuther-fuerth.de/turnen), Tel.: 757118

**Ausbildung Familienaufstellung** Einstieg jederzeit möglich. Info: 7670913, [www.zentrum-s.de](http://www.zentrum-s.de)

**Modernes Rückentraining**, Mi, 17.11. (10x), 18.15–19.15 Uhr, Sportzentrum. [www.greuther-fu-erth.de/turnen](http://www.greuther-fu-erth.de/turnen), Tel.: 757118

**Neuer Lobpreischor** sucht begeis-terte Sänger und Sängerinnen 1 x monatl., freitags 18 bis 19.30 Uhr i. d. Jg. Gemeinde St. Paul, Benno-Meyer-Str. 11–13. Nä. Termine: 12. Nov., 10. Dez. Infos gerne unter Tel.: 761243 od. 754090

» Fortsetzung auf Seite 27 »



## Impressum

### Herausgeber

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4, 90762 Fürth  
Telefon 0911/974-1204  
Fax 0911/974-1205  
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

### Redaktion:

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

### Mitarbeit:

Birgit Gaßner, Claudia Wunder,  
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

### Auflage

65.500, Verteilung an alle Haushalte  
der Stadt Fürth

### Erscheinungsweise

24 x jährlich, 14-tägig mittwochs

### Druck

Presse Druck Oberfranken GmbH & Co.KG  
Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

### Verteiler

Direktwerbung Franken, Tel.: 969 81 10

### Layout und Anzeigen

Design Department  
Rosenstraße 13, 90762 Fürth  
Telefon 0911/76 67 14-40  
Fax 0911/76 67 14-41  
fsz@designdepartment.de  
www.designdepartment.de

Von Design Department gestaltete Anzeigen  
unterliegen dem Urheberrecht.



» Fortsetzung von Seite 26 »  
Kleinanzeigen

**Für Grundschüler!** Mehr Freude  
am Lernen haben u. bessere Leistung  
erzielen. Gebe Hilfe und Unter-  
stützung, komme ins Haus. Tel.:  
322 32 50

**Nordic Walking**, Leistungsgrup-  
pe. Sa, 13.11. (9 x), 15–16.30 Uhr.  
Parkpl. Tennisanlage, Kronacher  
Str., www.greuther-fuerth.de/tur-  
nen, Tel.: 75 71 18

**Anfänger oder Auffrischer?** Eng-  
lisch- oder Französischunterricht  
von Privatlehrer. Tel.: 51093 11

**Mittagsbetreuung mit** Hausaufga-  
benhilfe wochentags von 12–16 Uhr  
mit pädagogischer Fachkraft. Korn-  
straße 4, Fürth, wahlweise 2 oder 4  
Stunden. Kontakt: alina\_28@inbox.  
ru, Tel.: (0172) 8570752

### Verschiedenes

**Mobildisco** aus Vach seit 1995.  
Speziell für Hochzeiten, Geburtsta-  
ge usw., Hits von Oldies bis aktuell  
u. Licht-Show. Tel. u. Fax: 76 50 91

**Arbeit am Tonfeld** – Entwick-  
lungs- und Krisenbegleitung für  
Kinder und Erwachsene. Infos/  
Kontakt unter www.k-hager.de,  
Tel.: 749 86 52

**Biologische Teppich-**, Polstermö-  
bel- und Teppichboden-Reini-  
gungsannahme, Reparaturen. Jetzt  
Aktionswochen! Tel.: 375 75 69  
oder 669 48 31

**Der Hutladen Fürth**, Nürnberger  
Str. 43 hat für Sie geöffnet! Di., Mi.  
u. Do. von 10–18 Uhr und nach te-  
lef.Vereinbarung: (0175) 742 34 68

**Manufaktur** Guido von Thun  
Möbel & More für Arbeits- &  
Lebensräume, Tel.: 530 15 02,  
www.thun-manufaktur.de

**Tagesmutter** pädag. Fachkraft  
mit 15-jähr. Berufserfahrung hat  
Ganztagsplätze ab 35 Std./Woche  
frei. Kinderbetreuung Angel, Tel.:  
(01511) 893 95 54

### Geschäftsempfehlungen

**Gartenbau- und Pflegebetrieb**,  
Pflasterarbeiten, Hecken- und  
Strauchschnitt, Baumschnitt und  
Fällarbeiten. Jörg Morawski, www.  
gartenpflege-morawski.de, Tel.:  
77 13 14

**Schmeiß deinen Alten raus!** Ihre  
neuen Bodenbeläge von Fa.  
Kühn, Vacher Str. 460, Vach, Tel.:  
76 12 32, www.tapeten-kuehn.de

**Hausverwaltung** günstig und  
kompetent, Angebot anfordern,  
www.hausverwaltung-kluge.de,  
Tel.: 75 74 99

**Sie brauchen Hilfe?** Hausordnung;  
Renovieren: Malen, Tapezieren,  
Verputz u. Maurerarbeiten, Verle-  
gen von Terrassen, Gehwegen, Lami-  
nat. Zuverl. u. preiswert. Garten-  
arbeiten aller Art, schneide Bäume,  
Sträucher u. Hecken. Tel.: 46 93 94,  
Mobil (0170) 173 44 04

**Heizkostenabrechnung** KAmess  
der kompetente Partner in Ihrer  
Nähe, sparen Sie bis zu 30 Prozent.  
Tel.: 76 32 33, info@kamess.com

**Malerei Weissenborn** bekämpft  
Wirtschaftskrise! Ab sofort alle  
Malerarbeiten 32 Euro pro Stunde  
+ Material + MwSt. Tel.: 77 18 13

**Lebensberatung**, Lebensorgani-  
sation, Zeit- und Projektmanage-  
ment – kreativ, intelligent, erfolg-  
reich, seriös, akademisch. Beratung  
Neupert: Tel.: 997 88 03

**Schnelldruck Fürth**  
Nürnberger Str. 22, 90762 Fürth  
Telefon 0911 / 77 00 33  
Telefax 0911 / 74 83 90  
Schnelldruck-Fuerth@t-online.de

www.fitness-fürth.de

**Reebok**  
FITNESS CLUB  
Poppenreuther Straße 72 90765 Fürth

**Seniorenzug**  
**Wohnungsauflösung**  
**Entrümpelung**  
**Keller-Bodenentsorgung**  
Festpreis nach Besichtigung  
Fair-schnell-sauber-preiswert  
**Tel.: 0172/8110839**

**Schnelle und unbürokratische Hilfe**  
bei finanziellen Problemen jeder Art.  
Faire Erfolgsprämie, keine Rechts-  
und/oder Steuerberatung  
**Roland Lutter** (Bankkaufmann)  
Telefon (0911) 78 79 343

**Ute's Hundesalon**  
Scheren, trimmen, baden und  
individuelle Beratung  
Kaiserplatz 2 · 90763 Fürth  
Telefon 0911-801 31 16  
Handy 0170-320 53 73

**Kostenlos** holen wir gut er-  
haltene Möbel und funktions-  
fähige Elektrogeräte ab.  
**Umzüge** mit Fachpersonal  
Kostenloses Angebot!  
Günstig und zuverlässig.  
**Tel.: 0911 / 70 53 69**

**GOLDANKAUFSTELLE NÜRNBERG**  
**SOFORT BARGELD**  
für Altgold Tageshöchstpreise

Goldschmuck - Goldmünzen - Goldbarren - Golduhren - Zahngold - Brillanten...

**Wir machen jedes Gold zu Geld –**  
**und das seit über 35 Jahren**

Münzen-Schmuck-Edelmetallhandel G. Riegel  
Nürnberg-City · Ludwigstr. 41 · Weißer Turm · www.goldankauf-nuernberg.de

**Cavalier-Shop**  
Hunde- und Katzenfutter  
Tierzubehör und Geschenkartikel  
**Jetzt: Weihnachtskeks für Hund und Katze**

Klaus Rottner Cavalier-Shop, Vacher Str. 440e, 90768 Fürth/Vach, Tel. 765434  
Mo - Fr 9.00 - 12.30 und 14.30 - 18.00, Sa 9.00 - 13.00 www.cavaliershop.de

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern

**Wertstoffzentrum Veitsbronn gGmbH**  
Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region  
**Gebrauchtwarenhof**  
Abholung / Annahme / Verkauf

Besuchen Sie auch unsere  
**Kleiderecke**  
Mathildenstr. 34  
90762 Fürth  
Buslinie 172  
Haltestelle Theaterstrasse  
Mo - Fr 10 - 18 Uhr  
Samstag 10 - 16 Uhr  
www.gebrauchtwarenhof.de

**Industriestraße 46**  
Rückgebäude  
90765 Fürth/Bislohe  
Buslinie 179  
Haltestelle Bislohe-Nordring  
**(09 11) 3 07 32-0**  
Öffnungszeiten:  
Mo - Fr 9 - 18 Uhr  
Samstag 9 - 16 Uhr

**Lachend helfen!**  
**Benefiz-Veranstaltung**  
des Bayrischen Volkstheaters München

Mehr für wenig

und **Flamme**  
MÖBEL

**Samstag, 20. November 2010**

mit dem Stück

**„Mensch halt die Gosch'n“**

3 Akte um die Großgosherten



Beginn: 19.30 Uhr

Ort: **Flamme Möbel** Hardstr. 80, Fürth-Hardhöhe

Eintritt: € 8,- (Erwachsene) | € 5,- (Kinder)

komplett zugunsten des Frauenhaus Fürth e.V.

Vorverkauf bei Flamme Möbel unter der Telefonnummer 0911 / 75 90 927

*Frauenhaus  
Fürth*